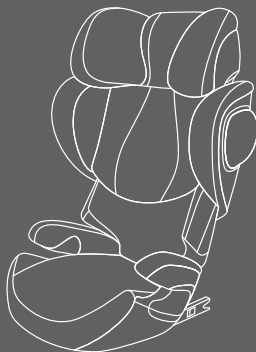


 **cybex**
PLATINUM



SOLUTION Z i-FIX

UN R129/03, 100 – 150 cm (ca. 3 – 12 Y)

User guide

EN

SE

NO

FI

DK

SI

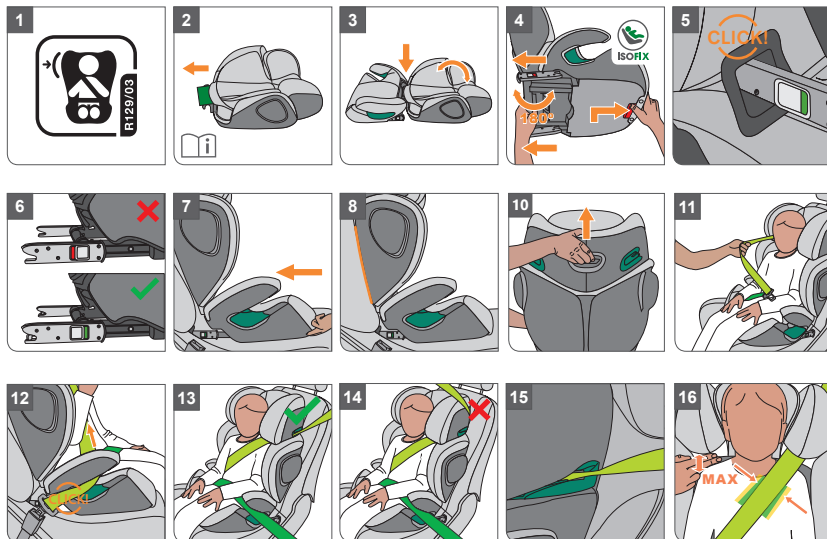
HR



Short instruction
Kort instruktion
Kort instruksjon

Lyhyt käyttöohje
Kort instruktion

Kratka navodila
Kratke upute



8 | CONTENT

EN

9 | INNEHÅLL

SE

9 | INNHOLD

NO

50 | SISÄLLYS

FI

51 | INDHOLD

DK

51 | VSEBINA

SI

91 | SADRŽAJ

HR



EN - WARNING! Without the approval of the certification office, the child seat may not be modified or added to in any way. Repairs may only be performed by person authorised to this effect. Only original parts and accessories may be used for repairs. Failure to comply with the above will result in the protective function of the child seat no longer being guaranteed.

WARNING! The child seat only offers optimum protection for your child if you follow the usage instructions precisely.

SE - VARNING! Utan godkännande av certifieringsorgan, kan bilbarnstolen inte ändras eller modifieras på något sätt. Reparationer får endast utföras av person som är auktoriserad för detta. Endast originaldelar och tillbehör får användas för reparationer.

Underlåtenhet att följa ovanstående kommer att resultera i att bilbarnstolen skyddsfunktion inte längre kan garanteras.

WARNING! Bilbarnstolen erbjuder endast ett optimalt skydd till ditt barn om du följer bruksanvisningen noggrant.

NO - ADVARSEL! Det må ikke foretaes noen form for endringer eller modifikasjoner på bilstolens konstruksjon. Reparasjoner skal bare foretaes av eutoriserte personer. Bare originale deler og tilbehør kan brukes som reservedeler. Manglende overholdelse av ovenstående vil resultere i at beskyttelsesfunksjonen til barnesetet ikke lenger garanteres.

ADVARSEL! Barnesetet gir kun optimal beskyttelse for barnet ditt hvis du følger bruksanvisningen nøyaktig.

FI - VAROITUS! Ilman viranomaishyväksynnän myöntäjän lupaa, ei turvaistuimeen saa tehdä mitään muutoksia tai lisäyksiä. Korjauksia saa tehdä vain siihen valtuutettu henkilö. Tuotteen korjaukseen saa käyttää vain alkuperäisiä varaosia. Jos edellämäinnittuja määräyksiä rikotaan, ei tuotteen valmistaja vastaa sen turvallisuudesta, eikä takuusta.

VAROITUS! Turvaistuin antaa optimaalisen turvallisuuden lapsellesi vain, jos noudatat käyttöohjetta tarkasti.

DK - ADVARSEL! Der må ikke foretages nogen form for ændringer eller modifikationer på autostolens konstruktion. Reperationer må kun foretages af personale autoriseret til formålet. Der må kun anvendes originale reservedele og komponenter til reparationer. Hvis ovenstående ikke overholdes bortfalder garantien for autostolens beskyttende funktioner.

ADVARSEL! Autostolen giver kun optimal beskyttelse af dit barn, hvis du følger brugervejledningen nøje.

SI - OPOZORILO! Otroškega avto sedeža ne smete spreminjati ali mu karkoli dodajati brez odobritve Urada za certificiranje.

Popravila lahko izvede samo pooblaščen oseba. Za popravila se lahko uporabljajo le originalni deli in dodatki. Če ne boste ravnali v skladu z zgornjimi napotki, varnostna funkcija otroškega avto sedeža ne bo več zagotovljena.

OPOZORILO! Otroški avto sedež nudi vašemu otroku optimalno zaščito le v primeru, če natančno sledite navodilom za uporabo.

HR - UPOZORENJE! Bez odobrenja ovlaštenog servisa, dječju sjedalicu nije dozvoljeno doradivati, niti stavljati bilo kakve dodatke na nju. Popravke smije izvoditi samo ovlaštena osoba. Za popravke se smiju koristiti samo originalni dijelovi i dodaci. Nepoštivanje navedenog iznad može utjecati na sigurnost autosjedalice i kao takva više ne garantira potrebnu zaštitu.

UPOZORENJE! Samo ako detaljno pratite upute, dječja autosjedalica nudi optimalnu zaštitu vašeg djeteta.



SOLUTION Z i-FIX



ISOFIX



HOMOLOGATION

CYBEX SOLUTION Z i-FIX

UN R129/03

Size range: 100 – 150 cm

Age: approx. 3 – 12 years

Only suitable for vehicle seats

with automatic three-point belts,

approved in accordance with UN

regulation no. R16 or a comparable

standard.

GODKÄNNANDE

CYBEX SOLUTION Z i-FIX

UN R129/03

Längd: 100 – 150 cm

Ålder: ca 3 – 12 år

Endast lämplig för fordonssäten med

automatiskt trepunktsbälte godkända

enligt ECE-reglemente R16 eller

jämförbar standard

GODKJENNELSE

CYBEX SOLUTION Z i-FIX

UN R129/03

Størrelsesomfang: 100 – 150 cm

Alder: ca. 3 – 12 år

Kun godkjent til bilseter med

trepunktssele forsynet med

automatisk selestrammer iflg. ECE

R16 eller en tilsvarende standard.

DEAR CUSTOMER!

Thank you for buying the SOLUTION Z i-FIX. We can assure you that safety, comfort and ease of use were our highest priorities when developing the car seat. This product is manufactured under exceptional quality control and meets the strictest safety requirements.

! **WARNING!** In order to keep your child properly protected it is absolutely essential that you use the car seat as described in this manual.

NOTE! Always keep this Instruction Manual at hand in the compartment that has been provided for that purpose on the car seat.

NOTE! Due to country-specific requirements (e.g. colour labelling on the car seat), the product features may vary in their external appearance. This, however, does not affect the correct functioning of the product.

NOTE! The three-point belt must only be passed through the designated routings. The belt routings are described in detail in this manual and are marked in green on the car seat.

NOTE! You can use the car seat without the "Linear Side-Impact Protection" System (L.S.P.). It can be detached to gather more space in the vehicle. For detaching the "Linear Side-Impact Protection" System (L.S.P.) see chapter: "CORRECT POSITION IN THE VEHICLE".



BÄSTA KUND!

Tack för att du valde CYBEX SOLUTION Z i-FIX. Vi kan försäkra er om att säkerhet, komfort och användarvänlighet var vår högsta prioritet vid utvecklingen av bilbarnstolen. Denna produkt är tillverkad i enlighet med exceptionell kvalitetskontroll och uppfyller de strängaste säkerhetskraven.

! VARNING! För att skydda ditt barn ordentligt det är absolut nödvändigt att du använder bilbarnstolen som beskrivs i denna bruksanvisning.

OBSERVERA! Ha alltid bruksanvisningen till hands i utrymmet på bilbarnstolen.

OBSERVERA! På grund av landsspecifika krav (t ex färgmärkning på bilsätet), kan produktens funktioner variera i utseende. Detta påverkar dock inte de korrekta funktionerna av produkten

OBSERVERA! Tre-punkts bältet måste dras genom de där för anpassade bältesvägarna. Bältesvägarna beskrivs i detalj i denna handbok och är markerade i grönt på bilbarnstolen.

OBSERVERA! OBS! Du kan använda bilbarnstolen utan "Linear Side-Impact Protection"-systemet (L.S.P.) Det kan tas loss för att få mer utrymme i bilen. För att ta bort "Linear Side-Impact Protection"-systemet (L.S.P.), se kapitel: "KORREKT POSITION I FORDONET"...

KÆRE KUNDE!

Takk for ditt kjøp av SOLUTION Z i-FIX. Vi lover deg, at sikkerhet, komfort og brukervennlighet har hatt våres høieste prioritet i utviklingen av denne bilstol. Produktet er fremstillet under særlig kvalitetskontroll og oppfyller de strengeste sikkerhetskrav.

! ADVARSEL! For å kunne beskytte ditt barn best mulig er det av absolutt nødvendighet, at bilstolen benyttes som beskrevet i denne manual.

BEMERK! Oppbevar alltid denne betjeningsveiledning i rommet på bilstolen, som er beregnet til formålet.

BEMERK! På grunn av landspesifikke krav (f.eks. fargemerkning på bilstolen) kan produkttegenskaper variere i deres ytre fremtoning. Dette påvirker dog ikke produktets funksjonalitet.

BEMERK! Trepunktsselen må kun føres gjennom de tilhørende seleføringer. Belteføringene er beskrevet i detalj i denne manualen og er merket med grönt på bilsætet.

BEMERK! Du kan bruke bilstolen uten det "lineære side-Støtbeskyttelsessystemet" (L.S.P.). Den kan frakobles for mer plass i bilen. For frakobling av det "lineære Sidestøtbeskyttelsessystemet" (L.S.P.), se kapittel: "RIKTIG PLASSERING I KJØRETØYET".

EN

SE

NO



EN

CONTENT

SHORT INSTRUCTION.....	3
HOMOLOGATION	4
FIRST INSTALLATION.....	8
PROTECTING THE VEHICLE	10
CORRECT POSITION IN THE VEHICLE.....	12
SAFETY IN THE VEHICLE	18
INSTALLING THE CAR SEAT IN THE VEHICLE.....	20
INSTALLING THE CAR SEAT WITH ISOFIX SYSTEM.....	22
REMOVING THE CAR SEAT FROM THE VEHICLE	24
ADJUSTING TO THE BODY SIZE	26
ADJUSTING THE RECLINING HEADREST	28
STRAPPING WITH VEHICLE SEAT BELT	30
IS YOUR CHILD CORRECTLY SECURED?.....	32
REMOVING THE SEAT COVER.....	34
CLEANING.....	36
PRODUCT CARE	38
WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT	38
PRODUCT INFORMATION	40
PRODUCT LIFESPAN	40
DISPOSAL	42
WARRANTY.....	44



SE

INNEHÅLL NO

INNHold

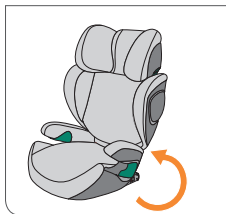
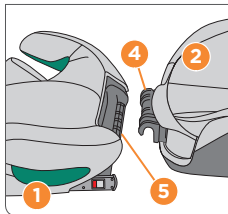
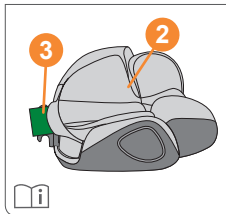
KORT INSTRUKTION.....	3
GODKÄNNANDE.....	4
FÖRSTA INSTALLATIONEN.....	9
SKYDDA FORDONET	11
KORREKT PLACERING I FORDONET.....	13
SÄKERHET I BILEN.....	19
INSTALLERA BILBARNSTOLEN I BILEN.....	21
SÄKRA BILBARNSTOLEN MED ISOFIX SYSTEMET	23
TA UR BILBARNSTOLEN FRÅN FORDONET.....	25
ANPASSNING TILL KROPPSSTORLEK	27
JUSTERING NACKSTÖD.....	29
FASTSÄTTNING MED BILENS SÄKERHETSÅLÅTE	31
IS YOUR CHILD CORRECTLY SECURED?.....	33
TAAV KLÄDSELN.....	35
RENGÖRING.....	37
SKÖTSELSRÅD.....	39
ÅTGÄRDER EFTER EN OLYCKA.....	39
PRODUKT INFORMATION.....	41
PRODUKTETS HÅLLBARHET	41
ÅTERVINNING.....	43
GARANTI	45

KORT INSTRUKSJON	3
GODKJENNELSE.....	4
FØRSTE INSTALLASJON	9
BESKYTTELSE AV BILEN.....	11
RIKTIG PLASSERING I KJØRETØYET.....	13
SIKKERHET I BILEN.....	19
MONTERING AV BILSTOL I BILEN	21
MONTERING AV BILSTOL MED ISOFIX SYSTEM	23
AVMONTERING AF BILSTOLEN	25
JUSTERE KROPPSSTØRRELSEN.....	27
JUSTERING AV VIPPBAR HODESTØTTE	29
FASTSPENNING MED BILSELE.....	31
ER DITT BARN KORREKT SIKRET?.....	33
AVMONTERING AV STOLTREKKET.....	35
RENGJØRING	37
PLEIE OG VEDLIKEHOLD	39
ETTER EN ULYKKE.....	39
PRODUKTINFORMASJON	41
PRODUKTETS LEVETID.....	41
BORTSKAFFELSE.....	43
GARANTIBESTEMMELSER.....	45

EN

SE

NO



FIRST INSTALLATION

The car seat consists of a booster seat (1) and a backrest (2). The backrest integrates a combined height-adjustment of the headrest and width-adjustment of the shoulder parts. Only the combination of these two parts provides best protection and comfort to your child.

NOTE! Please keep the instruction manual close by for future reference by storing it in the pocket (3) in the front of the seat.

! **WARNING!** Make sure to read, understand and follow the instruction manual.

! **WARNING!** The parts of the CYBEX SOLUTION Z i-FIX must not be used alone or in combination with boosters, backrests or headrests from other manufacturers or from different product series. In such instances, the certification expires immediately. Misapplication can lead to serious injury or death of your child. Please keep these instructions for future reference.

Connect the backrest (2) to the booster (1) by hooking the guide lug (4) on the axis (5) of the booster (1).

! **WARNING!** Always ensure that the individual components of the child seat are never compressed or jammed (e.g. by jamming in the car door or when adjusting the back seat).



FÖRSTA INSTALLATIONEN

Bilbarnstolen består av en sittkudde (1) och ett ryggstöd (2). Ryggstödet har integrerat axel- och huvudstöd som kombinerat justeras i höjldes samt bredd vid axlarna. Kombinationen av enbart bälteskudde och ryggstöd ger bäst skydd och komfort för ditt barn.

OBSERVERA! Förvara manualen i fickan (3) framtill på sätet, för att ha den lättillgänglig framöver.

! VARNING! Se till att läsa, förstå och följa bruksanvisningen.

! VARNING! Ingen av delarna i CYBEX SOLUTION Z i-FIX får användas var för sig eller i kombination med kuddar, ryggstöd eller huvudstöd från någon annan tillverkare eller från andra produktserier. Om detta sker upphör certifieringen omedelbart att gälla. Felaktiga delar kan leda till svåra eller och med livshotande skador på barnet. Behåll denna instruktion för framtida bruk.

Ryggstödet (2) fästs på sittkudden (1) genom att haka på styrklacken (4) på axeln (5).

! VARNING! Se alltid till att de enskilda komponenterna i barnstolen aldrig pressas eller fastnat (t ex genom att sitta fast i bildörren eller vid justering av baksätet).

FØRSTE INSTALLASJON

Bilstolen består av et sete (1) og et rygglende (2). RygglenDET er utstyrt med en hidejusterbar hovedstotte og breddejusterbare skulderputer. Kun kombinasjonen av sittepute og ryggstotte gir best beskyttelse og komfort for barnet.

BEMERK! Brukerveiledningen br alltid oppbevares lett tilgjengelig, eksempelvis i den tilhørende lomme (3) forrest pa stolen.

! ADVARSEL! Sorg for å lese, forstå og folge instruksjonene i denne manual.

! ADVARSEL! Delene fra SOLUTION Z i-FIX må ikke anvendes alene eller i kombinasjon med seter, ryggen eller hovedstotter fra andre produsenter eller produktserier. I sadanne tilfelle bortfaller godkjenningen omgående. Misbruk kan fre til alvorlige skader eller dodsfall. Vennligst ta vare pa disse instruksjoner for eventuelt fremtidig bruk.

Sett ryggdel (2) og sete (1) sammen ved at hekte plastrillen (4) pa setets (1) aksel (5).

! ADVARSEL! Sjekk alltid, at de enkelte komponenter i bilstolen aldri er fastklemte eller mastet (f.eks. ved lukking av bildr eller justering av bakesete).



PROTECTING THE VEHICLE

Traces of use and/or discoloration can appear on some vehicle seats made from delicate materials (e.g. velour, leather, etc.) if car seats are used. You can avoid this by putting, e.g. a blanket or a towel underneath the car seat. In this context also see our cleaning directions. It is essential that these are followed before the first use of the car seat.



SKYDDA FORDONET

På vissa bilar kan det bli märken efter användning eller montering av bilbarnstolen, om stolens säten har känsligt matreal, tex. läder. Du kan förhindra detta genom att ha en filt eller handduk under bilbarnstolen. I samband med detta se också våra rengörings instruktioner. Det är viktigt att dessa följs innan första användandet av bilbarnstolen.

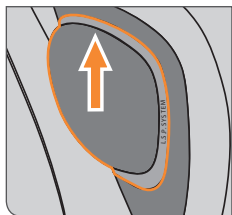
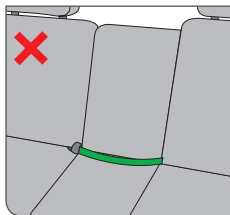
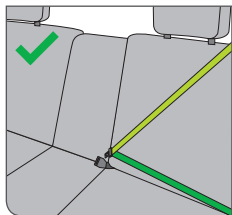
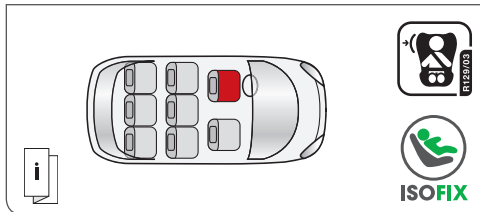
BESKYTTELSE AV BILEN

På noen bilseter laget av sarte materialer (f.eks ruskinn, lær etc.), kan bruken av bilstol etterlate merker og/eller forårsake misfarging. For å unngå dette kan der eksempelvis plasseres et teppe eller håndkle under bilstolen. I denne sammenheng vil vi også henvise til våres rengjøringsinstruksjoner. Det er av absolutt nødvendighet, at disse følges før første bruk av bilstolen.

EN

SE

NO



CORRECT POSITION IN THE VEHICLE

The child seat can be used on vehicle seats which are equipped with an automatic three point belt. Please refer to the enclosed vehicle type list for approved vehicles. You can obtain the most up-to-date version from www.cybe-online.com.

! **WARNING!** The car seat is not suitable for use with a two-point or lap belt. If the seat is secured using a two-point belt, an accident may result in severe or even fatal injuries to the child.

In case your car is not equipped with ion points, there is always the possibility to use the SOLUTION Z i-FIX with retracted ISOFIX locking arms.

In case your car does not offer enough space, you can detach the "Linear Side-Impact Protection"-System (L.S.P.) by pushing it upwards to release it from its anchorage points.

Even without the "Linear Side-Impact Protection" System (L.S.P.), a side impact protection is ensured.

However, for optimized safety, we strongly recommend to keep the "Linear Side-Impact Protection"-System (L.S.P.) on the seat whenever possible.

NOTE! Above a child's stature of 135 cm, the compatibility between the SOLUTION Z i-FIX and your vehicle might be reduced. Please review the vehicle type list to check whether the child seat can be used in all headrest positions without restrictions.



KORREKT PLACERING I FORDONET

Bilbarnstolen kan användas på fordonssäten som är utrustade med ett automatiskt trepunktsbälte. Se den bifogade listan över godkända fordonstyper. Du kan få den mest uppdaterade versionen från www.cybex-online.com.

! **VARNING!** Bilbarnstolen får inte användas med tvåpunkt eller höftbälte. Om bilbarnstolen är fastsatt med hjälp av ett tvåpunktsbälte, kan en olycka leda till svåra eller och med livshotande skador på barnet.

Om din bil inte är utrustad med ISOFIX-fästpunkter finns det alltid möjlighet att använda SOLUTION Z i-FIX med infällda ISOFIX-låsarmar.

Om din bil inte erbjuder tillräckligt med utrymme kan du ta bort "Linear Side-Impact Protection"-systemet (L.S.P.) genom att trycka uppåt för att frigöra den från förankringspunkterna.

Sidostötskyddet garanteras även utan systemet "Linear Side-Impact Protection" (L.S.P.).

Men för optimerad säkerhet rekommenderar vi starkt att behålla "Linear Side-Impact Protection"-systemet (L.S.P.) på bilbarnstolen när så är möjligt.

OBSERVERA! Om barnet är längre än 135 cm kan kompatibiliteten mellan SOLUTION Z i-FIX och din bil reduceras. Granska listan över fordonstyper för att kontrollera om bilbarnstolen kan användas med alla huvudstödspositioner utan begränsningar.

RIKTIG PLASSERING I KJØRETØYET

Barnesetet kan brukes på bilseter som er utstyrt med et automatisk tre-punkts belte. Vennligst se vedlagte liste over kjøretøytyper for godkjente kjøretøy. Du finner den senest oppdaterte versjon på www.cybex-online.com.

! **ADVARSEL!** Bruk ikke bilstolen med en toppunktssele eller hoftese. Hvis bilstolen er fastgjort med toppunktssele, kan en ulykke medføre alvorlige eller enda livsfarlige kvestelser på barnet.

Hvis bilen ikke er utstyrt med ISOFIX-tilkoblingspunkter, er det alltid mulig å bruke SOLUTION Z i-FIX med tilbaketrunkne ISOFIX-låsearmar.

Hvis bilen din ikke har nok plass, kan du frakoble det "lineære støtbeskyttelsessystemet" (L.S.P.) ved å skyve den oppover for å løsne den fra forankringspunktene.

Selv uten det "lineære støtbeskyttelsessystemet" (L.S.P.) er sidestøtbeskyttelse til stede.

Men, for optimalisert sikkerhet, anbefaler vi på det sterkeste å bruke det "lineære støtbeskyttelsessystemet" (L.S.P.) når det er mulig.

BEMERK! For barn større enn 135 cm er kompatibiliteten mellom SOLUTION Z i-FIX og kjøretøyet ditt redusert. Se gjennom kjøretypelisten for å sjekke om barnesetet kan brukes i alle hodestøtteposisjoner uten begrensninger.



In exceptional cases, the car seat may also be used on the front passenger seat. Please note the following in this case:

- In cars with airbags, you should push the passenger seat back as far as possible. When doing so, however, ensure that the upper belt point of the safety belt is behind the belt feed point of the car seat.
- Always comply with the recommendations of the vehicle manufacturer.



I undantagsfall kan bilbarnstolen även användas i det främre passagerarsätet. Vänligen notera följande i det fallet:

- I bilar med krockkuddar, ska du positionera passagerarsätet så långt bakåt som möjligt. Se dock till att den övre punkten var säkerhetsbältets utgång är på bilens dörrstolpe är placerat bakom bilbarnstolens överste matningspunkt för bilbältet.
- Följ alltid rekommendationerna från fordonstillverkaren.

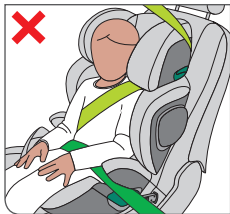
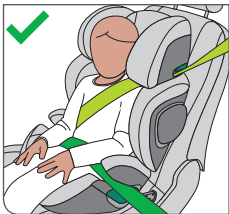
I særlige tilfeller kan bilstolen også brukes på bilens forreste passasjer sete. Vær opmærksom på følgende i dette tilfelle:

- I biler med airbags, skal du skubbe passasjer setet så langt tilbake som mulig. Når du gjør det, bør du dog sikre deg, at sikkerhetsseleens øverste utløpspunkt på dørstolpen er plassert bak bilstolens øverste selefremføringspunkt.
- Overhold alltid anbefalingene fra kjøretøyets fabrikant.

EN

SE

NO



! **WARNING!** The diagonal belt must run back at a recline and must never run forward to the upper belt point in your vehicle. If it is not possible to adjust the seat in this way, e.g. by pushing the car seat forward or using it on another seat, this car seat is not suitable for your vehicle. Contact the car seat manufacturer if in doubt.

! **WARNING!** Luggage or other objects present in the vehicle that may cause injury in the event of an accident must always be firmly secured. Otherwise, they may be thrown, causing fatal injuries.

! **WARNING!** The car seat may not be used on vehicle seats facing to the side of the direction of travel. Use of the car seat is permitted on rearfacing seats, e.g. in a van or minibus, provided that the seat is permitted for transporting an adult. It is essential to ensure that the vehicle headrest is not removed when the child seat is installed in a rearward facing vehicle seat.

! **WARNING!** Never leave your child unattended in the car. The parts in the child restraint system heat up in sun and the child may sustain burns. Protect your child and the car seat from direct sun exposure (e.g. by covering it with a light colored cloth).



! WARNING! Det diagonale bæltet måste gå tilbake på en lutning og får aldri køra fram till den øvre bæltespunkten i bilen. Om det inte är möjligt att justera sätet på detta sätt, t.ex. genom att trycka på bilsätet framåt eller använda den i ett annat säte, är denna bilbarnstol inte lämpad för din bil. Kontakta tillverkaren av bilbarnstolen om du är osäker.

! WARNING! Bagage eller andra föremål i fordonet som kan orsaka skador i händelse av en olycka skall alltid vara ordentligt fastspända. Annars kan de i tillfälle av en kollision eller hård uppbromsning kastas runt och orsaka allvarliga skador.

! WARNING! Bilbarnstolen kan inte användas på fordonssäten som är monterad mot färdriktningen. Användning av bilstolen är tillåten på bakåtvända säten, t.ex. i en skåpbil eller minibuss, förutsatt att sätet är tillåten för transport av en vuxen. Observera att fordonets nackstöd inte får tas bort vid montering på ett bakåtvänd säte!

! WARNING! Lämna aldrig barnet utan uppsikt i fordonet. Delarna i bilbarnstolen värms upp i solen och kan orsaka brännskador. Skydda ditt barn och bilbarnstolen från direkt solljus (tex. genom att täcka över det med en ljus trasa).

! ADVARSEL! Diagonalselen skal alltid være plassert, så selen kjører tilbake til selens utgangspunkt, der er plassert bak barnet. Dette utgangspunkt må aldri være plassert foran barnet. Hvis det ikke er mulig å justere bilsetet således, f.eks. ved å skubbe bilstolen frem eller ta denne i bruk på et annet sete, er bilstolen ikke godkjent i denne bil. Kontakt forhandleren i tilfelle av tvil.

! ADVARSEL! Bagasje og andre løse gjenstander i kjøretøyet, som kan forårsake kvæstelser i tilfelle av en ulykke, skal alltid være forsvarlig fastgjort. Ellers kan de i tilfelle av en kollisjon bli kastet rundt og forårsake fatale skader på både fører av bilen og passasjerer.

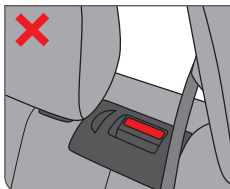
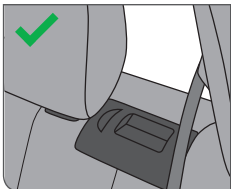
! ADVARSEL! Bilstolen må ikke brukes på bilseter som vender siden til kjøretretningen. Anvendelse av bilstolen er tillatt på bakovervendte seter, f.eks. i en varevogn eller minibuss, forutsatt at setet er godkjent til transport av en voksen. Bemerk vennligst, at bilsetets hovedstøtte ikke må fjernes ved montering på et bakovervendt sete.

! ADVARSEL! Etterlat aldri ditt barn uden oppsyn. Delene i barnesikringssystemet varmes opp i sol og barnet kan få brannskår. Beskytt ditt barn og bilstolen mot direkte soleksponering (ved f.eks. å tildekke stolen med et lyst klede).

EN

SE

NO



SAFETY IN THE VEHICLE

! **WARNING!** The car seat must always be secured correctly with the vehicle belt in the vehicle even when not in use. In case of an emergency brake or accident, an unsecured car seat may injure other passengers or yourself.

In order to guarantee the best possible safety for all passengers make sure that...

- foldable backrests in the vehicle are locked in their upright position.
- when installing the car seat on the front passenger seat, adjust the vehicle seat in rearmost position.
- you properly secure all objects likely to cause injury in the case of an accident.
- all passengers in the vehicle are buckled up.



SÄKERHET I BILEN

! **VARNING!** Bilbarnstolen måste alltid sättas fast ordentligt med fordonets bälte i fordonet, även när de inte används. En osäkrad bilbarnstol kan skada andra passagerare och dig själv även vid nödbromsning eller i händelse av en mindre kollision.

För bästa säkerhet för alla passagerare i bilen, se till att...

- fällbart ryggstöd i bilen är låst i sitt upprätta läge.
- när du installerar bilbarnstolen på det främre passagerarsätet, justera fordonssätet i bakersta läget.
- du säkrat alla lösa objekt som kan skada en passagerare i händelse av en olycka.
- alla passagerare i fordonet är fastspända.

SIKKERHET I BILEN

! **ADVARSEL!** Bilstolen skal alltid være korrekt fastgjort i bilen med bilsetets sele. Dette gjelder også, når bilstolen ikke er i bruk. En ikke-fastgjort bilstol kan i tilfelle av en nødbremning eller ulykke forårsake store personskader på passasjerer i bilen.

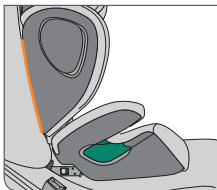
For å sikre maksimal sikkerhet for alle passasjerer i bilen, bedes du sikre,

- foldbare ryggen i bilen er fastlåst i opprettstående stilling
- at forsetet er rykket lengst mulig tilbake, hvis bilstolen plasseres på det forreste passasjer sete
- alle løse gjenstander i bilen er sikret
- alle passasjerer i bilen er fastgjort med sele

EN

SE

NO



INSTALLING THE CAR SEAT IN THE VEHICLE

Place the car seat on the appropriate seat in the vehicle.

- Always ensure that the entire surface of the backrest of the car seat is placed fully against the backrest of the vehicle seat.
- If the headrest of the vehicle is in the way, pull it out all the way or remove it completely (it is essential to ensure that the vehicle headrest is not removed when the child seat is installed in a rearward facing vehicle seat). The backrest will perfectly adapt to practically any recline of the vehicle seat.

! **WARNING!** The full surface of the backrest of the car seat must be against the backrest of the vehicle. To ensure maximum protection for your child, the car seat must be in a normal upright position!

! **WARNING!** Do not use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked in the child restraint.



INSTALLERA BILBARNSTOLEN I BILEN

Placera bilbarnstolen på lämplig plats i fordonet.

- Se alltid till att hela ytan på ryggstödet i bilsätet placeras helt mot ryggstödet på fordonssätet .
- Om fordonets nackstöd är i vägen, dra upp det, vänd bort eller ta bort det helt och hållet (Det är viktigt att se till att fordonets huvudstöd inte tas bort när bilbarnstolen är monterad i ett bakåtvänt fordonssäte). Ryggstödet blir perfekt anpassat till praktiskt taget alla lutning av fordonssäte

! **WARNING!** Hela ytan av ryggstödet på bilbarnstolen måste vara mot ryggstödet av fordonet. För att säkerställa maximalt skydd för ditt barn, måste bilbarnstolen vara i en normal upprätt position!

! **WARNING!** Använd inga andra infästningspunkter för stolen än de som beskrivs i manualen och som är markerade på stolen.

MONTERING AV BILSTOL I BILEN

Plasser bilsetet på riktig sete i kjøretøyet.

- Kontroller alltid, at hele bilstolens rygg er i kontakt med bilsetets rygg.
- Hvis hovedstøtten på bilsetet er i veien, trekk den da ut og dreii den vekk eller fjern den helt (det er viktig å sørge for at bilens nakkestøtte ikke fjernes når barnesetet blir monteret i et bakovervendt sete) Bilstolens rygg vil tilpasse seg til så godt som alle tilbakeleggingsmuligheter på bilsetet.

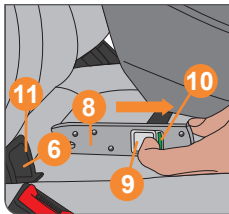
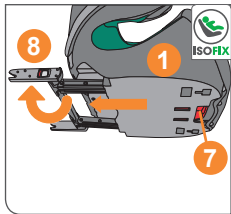
! **ADVARSEL!** Hele bilstolens rygg skal være plassert mot bilsetets rygg. For å oppnå den maksimale beskyttelse av ditt barn, skal bilstolen være plassert i en normalt oppreist posisjon!

! **ADVARSEL!** Anvend ikke andre kontaktpunkter til å bære stolen enn dem, som er angivet i instruksjonene og markert på selve bilstolen.

EN

SE

NO



INSTALLING THE CAR SEAT WITH ISOFIX SYSTEM

Using the ISOFIX system, you can fix the car seat to the vehicle, thereby increasing your child's safety. The child still needs to be secured with the three-point belt of your vehicle.

NOTE! The ISOFIX anchorage points (6) are two metallic clips for each seat and are positioned between the backrest and the seating surface of the vehicle seat. In case of doubt, please refer to the driver's manual of your vehicle.

- Use the adjustment button (7) under the seat cushion (1) of the car seat.
- Pull the two ISOFIX locking arms (8) as far as they will go.
- Now twist the ISOFIX locking arms (8) 180° so that they are facing the direction of the ISOFIX anchorage points (6).

NOTE! Are the ISOFIX anchorage points hard to reach in your vehicle, you can use the supplied ISOFIX guides.

- Insert the supplied ISOFIX guides (11) with the longer strap upwards into the two ISOFIX anchorage points (6). In some vehicles, it is better to mount the ISOFIX guides (11) in the opposite direction.

NOTE! Before clicking the ISOFIX locking arms (8) into the ISOFIX anchorage points (6), check the release buttons (9). If the green safety indicator (10) is visible, you must first release the ISOFIX locking arms before joining by pressing and pulling back the release button (9).



SÄKRA BILBARNSTOLEN MED ISOFIX SYSTEMET

Genom att använda ISOFIX-systemet, kan du fixera bilbarnstolen i fordonet, vilket ökar ditt barns säkerhet. Ditt barn måste fortfarande att vara fastspänt med bilens trepunktsbälte.

OBSERVERA! ISOFIX fästpunkterna (6) är två metallklämmor vid varje säte och är belägen mellan ryggstödet och sätesdynan på fordonssätet. Vid tvivel hänvisas till förarhandbok för din bil.

- Använd justeringshandtaget (7) under sittdynan (1)
- Dra ut de två ISOFIX låsarmar (8) så långt det går.
- Nu kan du vrida ISOFIX låsarmarna (8) 180° så att de pekar ut mot ISOFIX infästningspunkterna (6).

OBSERVERA! Om ISOFIX-förankringspunkterna är svåra att nå i ditt fordon kan du använda de medföljande ISOFIX-guiderna.

- Sätt in de medföljande ISOFIX-guiderna (11) med den längre remmen uppåt i de två ISOFIX-förankringspunkterna (6). I vissa fordon är det bäst att montera ISOFIX-guiderna (11) i motsatt riktning.

OBSERVERA! Innan du kopplar ISOFIX låsarmarna (8) med ISOFIX fästpunkterna (6), kontrollera frigöringsknapparna (10). Om den gröna säkerhetsindikatorn (10) är synlig måste du först släppa ISOFIX-låsarmarna genom att trycka och dra tillbaka utlösningssknappen (9).

MONTERING AV BILSTOL MED ISOFIX SYSTEM

Ved bruk av ISOFIX-systemet, kan du feste bilstolen til kjøretøyet og dermed øke ditt barns sikkerhet. Ditt barn skal alltid være sikret ved hjelp av kjøretøyets trepunktssele.

BEMERK! ISOFIX-forankringspunkter (6) består av to metallbøyer til hvert sete, og de er plassert mellom rygg og sitteflate på kjøretøyets sete. I tvilstilfeller henvises til kjøretøyets manual.

- Bruk justeringshåndtaget (7) plassert på bilstolens bunnramme (1).
- Trekk de to ISOFIX-låsearm (8) så langt ut, de kan komme.
- Drei nå ISOFIX-låsearmene (8) 180°, så de peker i retningen av ISOFIX guidene (6).

BEMERK! Er ISOFIX-forankringspunkter vanskelig å nå i kjøretøyet ditt, kan du bruke de medfølgende ISOFIX-veiledningene.

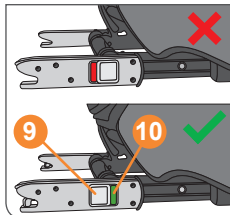
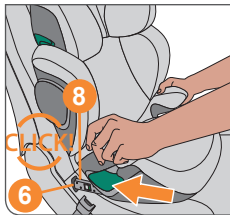
- Sett inn de medfølgende ISOFIX-festene (11) med den lange stroppen inn i de to ISOFIX-forankringspunktene (6). I noen biler er det bedre å montere ISOFIX guidene (11) i motsatt retning.

BEMERK! Innen ISOFIX-låsearmene (8) festes på ISOFIX-forankringspunktene (6), skal du kontrollere utløserknappene (10). Hvis den grønne sikkerhetsindikatorn (10) er synlig, må du løsne ISOFIX låsearmene før du begynner ved å trykke og dra tilbake på utløserknappen (9).

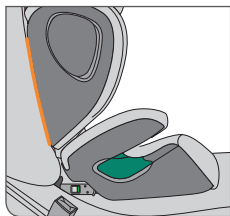
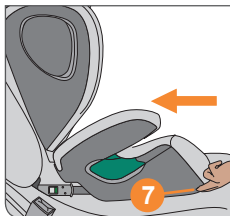
EN

SE

NO



- Push the two ISOFIX locking arms (8) into the ISOFIX anchorage points (6) until these lock into place with an audible "CLICK."
- Ensure that the car seat is secure by trying to pull it out.
- The green safety indicator (10) must now be clearly visible on the two release buttons (9).
- Use the ISOFIX adjustment handle (7) and push the car seat against the vehicle seat.
- Always ensure that the entire surface of the backrest of the car seat is placed fully against the backrest of the vehicle seat.



REMOVING THE CAR SEAT FROM THE VEHICLE

Perform the installation steps in the reverse order.

- Unlock the ISOFIX locking arms on both sides by pushing the release buttons and pulling them back simultaneously.
- Pull the car seat out of the ISOFIX anchorage points.
- Rotate the ISOFIX locking arms 180°.
- Operate the adjustment button of the car seat and push the connectors in as far as they will go.

NOTE! By folding in the ISOFIX locking arms, you are not just protecting the vehicle seat but also the ISOFIX locking arms of the ISOFIX system from dirt and damage.



- Tryck in de två ISOFIX-låsarmarna (8) i ISOFIX-förankringspunkter (6) tills dessa låses på plats med ett hörbart "KLICK".
- Se till att bilbarnstolen är fastsatt genom att försöka dra ut det.
- Den gröna säkerhetsindikatorn (10) måste synas tydlig på de två frigöringsknapparna (9).
- Använd ISOFIX-justeringshandtaget (7) och tryck bilbarnstolen mot fordonets säte.
- Se alltid till att hela ytan på bilbarnstolens ryggstöd placeras helt mot fordonssätets ryggstöd.

TA UR BILBARNSTOLEN FRÅN FORDONET

Utför monteringsstegen i omvänd ordning.

- Utlös ISOFIX låsningsarmarna på båda sidor genom att trycka på de röda frigöringsknapparna och dra tillbaka dem samtidigt.
- Dra stolen ur infästningspunkterna.
- Vrid låsarmarna 180°.
- Använd justeringshandtaget och tryck in låsarmarna så långt det går.

OBSERVERA! Genom att vika in låsningsarmarna, inte bara skyddar du fordonssätet, men också låsningsarmarna på ISOFIX systemet från smuts och skador.

- Skyv de to ISOFIX-låsearmene (8) inn i ISOFIX-förankringspunkter (6) til disse låses på plass med en hörbart 'KLIKK'.
- Pass på at bilsetet er sikkert ved å prøve å dra det ut.
- Den grønne sikkerhetsindikatoren (10) skal være godt synlig på de to utløsningsknappene (9).
- Bruk ISOFIX-justeringshåndtaket (7) og skyv bilsetet mot kjøretøyets sete.
- Sørg alltid for at hele overflaten på ryggstøtten på bilstolen er plassert helt mot ryggstøtten på kjøretøyets sete.

AVMONTERING AF BILSTOLEN

Utfør installasjonstrinnene i omvendt rekkefølge.

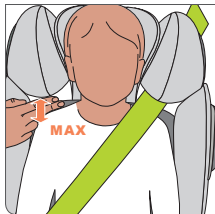
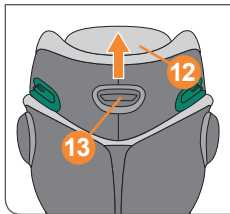
- Utløs ISOFIX-låsearmene på begge sider ved å trykke på de utløserknappene og trekke dem tilbake samtidig.
- Trekk bilstolen ut av ISOFIX guidesene.
- Drei låsearmene 180°.
- Betjen justeringshåndtaket og skubb låsearmene så langt inn som mulig.

BEMERK! Ved å folde i låsearmene inn, beskytter du ikke bare kjøretøyets seter, men også låsearmene i ISOFIX-systemet mot slitasje og skader.

EN

SE

NO



ADJUSTING TO THE BODY SIZE

Adjusting the Headrest

NOTE! The headrest (12) ensures the best possible protection for your child only if it is adjusted to the optimum height. There are 12 height positions that can be set.

- The headrest must be adjusted so that max. 3 cm (ca. two finger's width) or less remains free between the child's shoulder and the headrest.
- Activate the adjustment handle (13) on the back side of the headrest (12) and move it into the required position.

NOTE! The shoulder wings of car seat are connected with the headrest and do not have to be moved separately.



ANPASSNING TILL KROPPSSTORLEK

Inställning av huvudstödet

OBSERVERA! Huvudstödet (12) ger endast optimalt skydd för ditt barn om det sitter i rätt höjd. Huvudstödet kan justeras i 12 olika positioner

- Huvudstödet justeras så att max 3 cm (ca. två fingerbredd) eller mindre förblir fritt mellan barnets axel och huvudstödet
- Aktivera justeringshandtaget (13) på baksidan av huvudstödet (12) och flytta det till önskad position.

OBSERVERA! Skuldskyddet/vingarna är hopkopplat med höjinställningen och behöver inte justeras separat.

JUSTERE KROPPSSTØRRELSEN

Justering av hodestøtte

BEMERK! Hodestøtten (12) kan kun gi den beste beskyttelse og komfort, hvis den er innstillet korrekt. Hodestøtten har 12 innstillingsmuligheter.

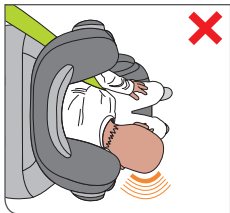
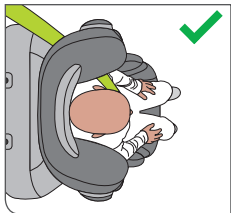
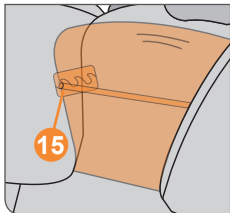
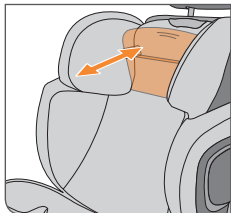
- Hodestøtten skal justeres, så det maksimalt er 3 cm (ca. to fingres bredde) eller mindre mellom barnets skulder og nakkestøtten.
- Aktiver justeringshåndtaket (13) på baksiden av hodestøtten (12) og flytt den til ønsket posisjon.

BEMERK! Bilstolens skulderving er forbundet med hodestøtten og behøver derfor ikke bli justert særskilt.

EN

SE

NO



ADJUSTING THE RECLINING HEADREST

The reclining headrest helps to prevent the child's head from dangerously tipping forward during sleep. In the event of a collision, the headrest will follow the movement of your child's head forwards, lock into place and absorb the subsequent backwards motion of your child's head. The recline angle of the headrest can be set to one of three positions. It can be moved forward to the second or third position until the headrest locks in the corresponding position. To return it to the original position, the headrest flap must be lifted and pulled back.

NOTE! Ensure that your child's head is always in contact with the reclining headrest, as this is the only way that the headrest can provide optimum protection in case of side collisions.

! **WARNING!** Never block the locking mechanism (15)! In the event of an accident, the recline adjustment mechanism must move smoothly, or else your child may be injured!



JUSTERING NACKSTÖD

Det lutbara huvudstødet hindrar barnets hode frå å falla framåt ved søvnn. Ved en kollisjon følger nackstødet med framåt av kraften og fastnar dår for å minska rørelsen i rekylen av hode, dår det fångar opp hode og absorberar kraften. Lutningsvinkelen på hodestødet kan stållas in i tre ulike positioner. Den kan flyttas framåt till den andra eller tredje positionen tills hodestødet låses i motsvarande position. For å återställa den till ursprungspositionen måste hodestødet lutningsplatta lyftas och dras tillbaka.

OBSERVERA! Säkerställ att ditt barns hode alltid är i kontakt med det lutade hodestødet, då detta är det enda sättet att ge maximalt skydd vid en eventuell sidokollisjon.

! WARNING! Blockera aldrig låsemekanismen (15)! I händelse av en olycka, måste justeringsmekanismen röra sig smidigt, annars kan ditt barn skadas!

JUSTERING AV VIPPBAR HODESTØTTE

Den vipbare hodestøtten hjelper med å forhindre barnets hode i å tippe faretruende forover under søvnn. I tilfelle av en kollisjon, vil hodestøtten følge den fremadrettede bevegelse av ditt barns hode, låse på plass og absorbere den etterfølgende bakutrettede bevegelse av ditt barns hode. Tilbakestillingsvinkelen på nakkestøtten kan stilles inn i en av tre posisjoner. Den kan flyttes frem til andre eller tredje posisjon til hodestøtten låses i tilsvarende stilling. For å returnere den til opprinnelig posisjon, må hodestøtten løftes og trekkes tilbake.

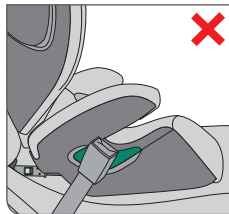
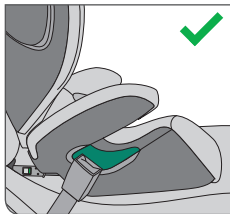
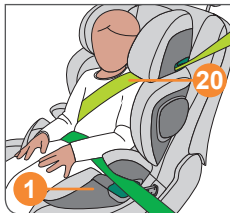
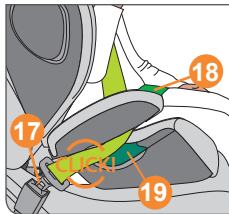
BEMERK! Sørg for, at ditt barns hode alltid er i kontakt med den vipbare hodestøtten, da dette er den eneste måte, at hodestøtten kan gi optimal beskyttelse mot sidekollisjoner.

! ADVARSEL! Blokér aldri låsemekanismen (15)! I tilfelle en ulykke skal vippemekanismen kunne bevege seg fritt. Ellers kan ditt barn komme til skade!

EN

SE

NO



STRAPPING WITH VEHICLE SEAT BELT

Place your child in the car seat. Pull the three-point belt right out and feed it in front of your child towards the belt buckle (16).

! **WARNING!** Never twist the belt.

Insert the belt tongue (17) into the belt buckle (16). It must lock into place with an audible "CLICK".

Next, place the lap belt (18) in the lower belt guides (19) of the car seat.

Now pull the diagonal belt (20) firmly to tighten the lap belt (18). The tighter the belt sits, the better it provides protection from injury. On the side of the belt buckle (16), the diagonal belt (20) and the lap belt (18) must be inserted together in the lower belt guide (19).

! **WARNING!** The vehicle belt buckle (16) must never cross the arm rest. If the belt system is too long, the car seat is not suitable for use in this position in the vehicle. In case of doubt, please consult the manufacturer of your vehicle.

The lap belt (18) needs to be fed through the lower belt guides (19) on both sides of the seat cushion (1).

NOTE! Teach your child from the start to always ensure that the belt is tight and, if necessary, how to tighten the belt themselves.

! **WARNING!** The lap belt (18) must run as low as possible on both sides along your child's groin to have optimum effect in the event of an accident.



FASTSÄTTNING MED BILENS SÄKERHETSÄLT

Placera ditt barn i bilbarnstolen. Dra trepunktsbältet rakt ut och mata det framför ditt barn mot bältespännet (16).

! VARNING! Vrid aldrig bältet.

Tryck bältespännet (17) in i bälteslåset (16). Den måste låsas fast med ett hörbart "klikk".

Placera sedan höftbältet (18) de nedre bälteshållarna (19) under bilbarnstolens horn.

Drar det diagonala bältet (20) ordentligt för att dra åt höftbältet (18). Ju hårdare bältet sitter, desto bättre skydd mot skador.

Det diagonala bältet (20) och höftbältet (18) sätts in i den nedre bälteshållaran (19) tillsammans på den sida där bälteslåset sitter (16).

! VARNING! Fordonsbältespänne (16) får aldrig korsa armstödet. Om bältesystemet är för långt, är bilbarnstolen inte lämplig för användning i denna position i fordonet. I tveksamma fall ska du kontakta tillverkaren av din bil.

Höftbältet (18) måste matas genom de nedre bältesguiderna (19) på båda sidorna av sätesdynan (1).

OBSERVERA! Lär ditt barn från början att alltid att kontrollera att säkerhetsbältet sitter stramt och om det behövs, hur man dra åt bältet själv.

! VARNING! Höftbältet (18) måste löpa så nära som möjligt i linje med den övre delen av barnets ben för att erbjuda maximalt skydd i händelse av en kollision.

FASTSPENNING MED BILSELE

Placera barnet i barnebilsetet. Trekk trepunktsbeltet til høyre og mat det foran barnet mot beltespennen (16).

! ADVARSEL! Snu aldri selen.

Sett seletungen (17) i selespennet (16). Det skal låses på plass med et hørbart "KLIK".

Plassér hofteselen (18) i bilstolens nedre selestyr (19).

Trekk nå i diagonalselen (20) for å stramme hofteselen (18).

Jo strammere selen sitter, jo bedre beskyttet er barnet mot skader. På den siden av bilstolen, hvor selespennet (16) sitter, skal diagonalselen (20) og hofteselen (18) sammen innsettes i det nedre selestyr (19).

! ADVARSEL! Selespennet (16) må aldri krysse over armlenet. Hvis selesystemet for er langt, er bilstolen ikke egnet til bruk på denne posisjonen i bilen. I tvilstilfeller bedes du kontakte bilprodusenten.

Beckenbeltet (18) må mates gjennom de nedre belteføringene (19) på begge sider av seteputen (1).

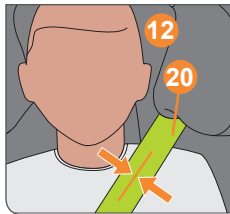
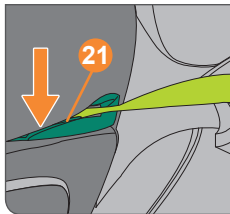
BEMERK! Lær fra starten ditt barn alltid å sikre, at selen er stram, og om nødvendig hvordan barnet selv kan stramme selen.

! ADVARSEL! Hofteselen (18) skal føres så lavt som mulig på begge sider langs ditt barns hofte for optimal effekt i tilfelle av en ulykke.

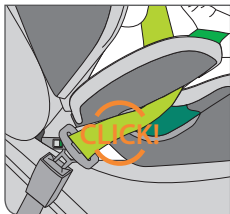
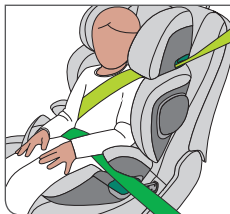
EN

SE

NO



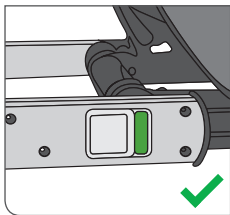
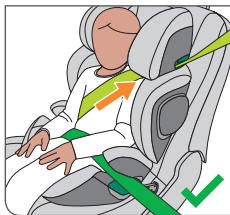
Now feed the diagonal belt (20) through the green upper belt guide (21) in the headrest (12) until it is inside the belt guide. Ensure that the diagonal belt (20) runs between the outside of the shoulder and the neck of your child. If necessary, adjust the height of the headrest to change the position of the belt. The height of the headrest (12) can still be adjusted while in the car.



IS YOUR CHILD CORRECTLY SECURED?

To ensure optimum safety for your child, please always check before commencing travel that...

- the backrest of the child seat lies completely flush with the backrest of the car seat.
- the lap belt has been fed through the green lower belt guides on both sides of the seat cushion.
- the diagonal belt on the belt buckle side has also been fed through the green lower belt guide of the seat.
- the diagonal belt has been fed through the belt guide marked green in the shoulder rest.
- the diagonal belt is at a recline backwards.
- the entire belt is tightly against your child's body and is not twisted.
- the lap belt sits low on the pelvis.
- the headrest has been adjusted to the correct height.
- if using ISOFIX the seat has locked into place on both sides with the connectors into the ISOFIX anchorage points and both green safety indications can be seen clearly.





Mata nu det diagonala bältet (20) genom den gröna, övre bältesguiden (21) i huvudstödet (12) tills det sitter inuti bältesguiden. Säkerställ att det diagonalabältet (20) går mellan utsidan av axeln och halsen på ditt barn. Om nödvändigt, justera höjden på nack- och huvudstödet för att ändra positionen av bältet. Höjden på nack- och huvudstödet (12) kan fortfarande justeras när stolen är monterad i bilen.

SITTER BARNET SÄKERT?

För att säkerställa optimal säkerhet för ditt barn, kontrollera alltid innan du börjar resan att ...

- ryggstödet på barnstolen är helt i nivå med ryggstödet av bilsätet.
- höftbältet måste matas genom de gröna, nedre bältesguiderna på båda sidorna av sätesdynan.
- det diagonala bältet på bältespännessidan har också matats genom sätets gröna, nedre bältes-guide.
- det diagonala bältet har matats genom den övre bältesguiden som har markerats i grönt på huvudstödet.
- det diagonala bältet har en lutning bakåt.
- hela bältet ligger tätt mot barnets kropp och är inte vridna.
- Midjebältet sitter lågt ner på höfterna.
- Huvudstödet har justerats till rätt höjd.
- om du använder ISOFIX har sätet låsts på plats på båda sidorna med anslutningarna i ISOFIX-förankringens-punkterna och båda de gröna säkerhetsindikationerna kan ses tydligt.

Før nå diagonalbæltet (20) gjennom den grønne øvre belteguiden (21) i hodestøtten (12) til den er inne i belteføringen. Sørg for, at diagonalselen (20) løper mellom yttersiden av barnets skulder og barnets hals. Hvis det er nødvendig, kan du justere høyden av hodestøtten for å endre plasseringen av selen. Høyden av hodestøtten (12) kan fortsatt justeres, mens stolen er i bilen.

ER BARNET DITT KORREKT SIKRET?

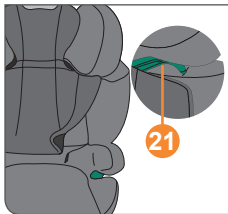
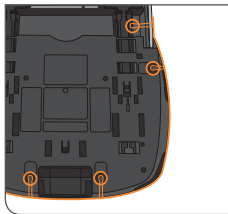
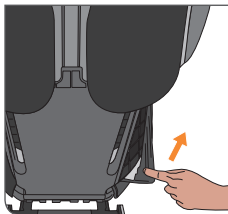
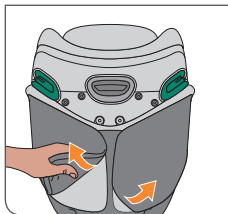
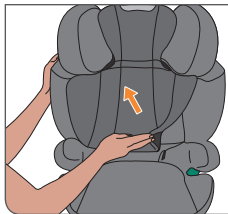
Før å sikre optimal sikkerhet for ditt barn, skal du alltid sjekke før påbegynnelse av reisen,

- at bilstolens rygg hviler flatt mot bilsetets rygg
- bæltet har blitt matet gjennom de grønne nedre belteguidene på begge sider av seteputen.
- diagonalbæltet på beltespennesiden er også matet gjennom den grønne, nedre belteføringen på setet.
- diagonalbæltet har blitt matet gjennom belteføringen som er markert med grønt i skulderstøtten.
- diagonalselen heller ned fra sitt utgangspunkt på selestolpen
- hele selen er tett mot ditt barns kropp og ikke er snurret
- hofteselen er plassert lavt på barnets bækken
- hodestøtten er blitt justert til den korrekte høyde
- ved bruk av ISOFIX er setet låst på plass på begge sider med koblingene inn i ISOFIX-forankringspunkt og begge grønne sikkerhetsindikasjoner kan sees tydelig.

EN

SE

NO



REMOVING THE SEAT COVER

The seat cover consists of five parts which are fixed to the seat with velcro, press studs or button holes. Once you have released the fasteners, the cover parts can be removed. To remove the covers, please follow the instructions below:

- Take off the "Linear Side-Impact Protection" System (L.S.P.) by pushing it upwards to release it from its anchorage points.
- Undo the press studs on the lower side of the cover for the adjustable headrest. Then you can remove the cover upwards.
- Activate the adjustment handle for the headrest and move this to its highest position.
- Open and loosen all the press buttons on the rear side of the headrest. Then pull the cover off forwards.
- Pull down the cover on the left and right side panel of the shoulder rest. Then undo the press studs on the interior of the shoulder wings in order to be able to entirely remove the cover.
- Before you can remove the backrest cover from the seat, undo the associated fastenings its rear side.
- Then thread the elastic bands out on the underside of the seat area, and withdraw the seat cushion cover forwards.

NOTE! Before removing the separate parts of the seat cover, please ensure that the cover is already positioned above the decorative silver parts. To put the covers back on the seat, proceed as above in reverse order. Make sure that the green belt guide (21) always rests visible above the seat cover.

! **WARNING!** The infant car seat must under no circumstances be used without the cover.



TA AV KLÄDSELN

Klädseln består av fem delar, vilka är fixerade till sätet med korbborrband, tryckknappar eller knapphål. När du tagit bort infästningarna kan klädseln tas av. För att ta bort klädseln, följ instruktionerna nedan:

- Ta bort systemet "Linear Side-Impact Protection" (L.S.P.) genom att trycka det uppåt för att frigöra det från dess förankringspunkter.
- Lossa tryckknapparna på den nedre sidan av klädseln på den justerbara nackstödet Sedan kan du ta bort klädseln uppåt.
- Aktivera justeringshandtaget för huvudstödet och flytta till det i högsta läget.
- Öppna och låsa alla tryckknappar på baksidan av huvudstödet. Dra sedan klädseln framåt.
- Dra ner klädseln på vänster och höger sidopanel på skuldran. lossa sedan tryckknappar på insidan av axel kanterna för att kunna helt ta bort locket.
- Innan du tar av överdraget från ryggstödet, låsa infästningarna på baksidan.
- Trä sedan e elastiska banden ut från undersidan av sitsen och ta bort sitsens överdrag framåt.

OBSERVERA! Innan du tar bort de separata delarna av klädseln, se till att skyddet redan är placerad ovanför dekor silver delar. För att sätta tillbaka klädseln på sätet, fortsätt enligt ovan i omvänd ordning. Se till att den gröna bältesguiden (21) alltid är synlig ovanför bilstolsöverdraget.

! **WARNING!** Bilbarnstolen får under inga omständigheter användas utan klädseln!



AVMONTERING AV STOLTREKKET

Stoltrekkeet består av fem delar, som er fastgjorte til bilstolen via velcro, tryckknapper og knappehuller. Når du har løsnet alle tryckknapper, kan hver enkel trekkdel fjernes. For å avmontere trekket bedes du følge instruksjonene nedenfor:

- Ta av det "lineære sidestøttebeskyttelsessystemet" (L.S.P.) ved å skyve det oppover for å frigjøre det fra forankringspunktene.
- Åpne trykknappene på den nedre del av trekket til den justerbare hodestøtte. Trekket kan nå trekkes oppad.
- Trekk i hodestøttens justeringshåndtak og justér denne til den høyeste posisjon.
- Åpne og frigjør alle trykknapper på hodestøttens bakside. Trekk nå trekket fremad.
- Trekk trekket ned på høyre og venstre side av skulderputene. Åpne nå trykknappene på skulderputernes innerside for å avmontere trekket helt.
- Før du kan fjerne trekket fra ryggen, skal du løsne de dertilhørende lukninger på ryggens bakside.
- Trekk nå elastikbåndene vekk under setet og trekk setetrekkeet fremad.

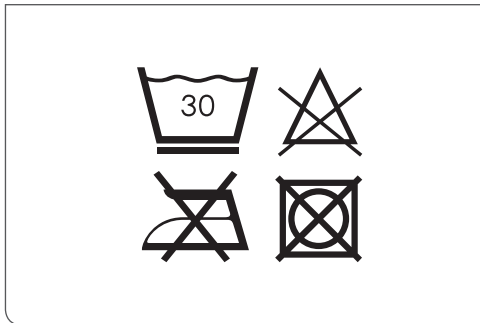
BEMÆRK! Før de enkelte deler av trekket kan trekkes av stolen, bedes du sjekke, at trekket allerede er frigjort fra de dekorative deler (i sølv). For å montere trekket på bilstolen igjen, gøres overstående i omvendt rekkefølge. Pass på at den røde belteføringen (21) alltid hviler synlig over setetrekkeet.

! **ADVARSEL!** Bilstolen må under ingen omstendigheter anvendes uten trekk.

EN

SE

NO



CLEANING

It is important to use an original seat cover only since the cover is an essential part of the function. You may obtain spare covers at your retailer.

NOTE! Please wash the cover before you use it the first time. Seat covers are machine washable at max. 30 °C on delicate cycle. If you wash it at higher temperature, the cover fabric may lose colour. Please wash the cover separately and never dry it mechanically! Do not dry the cover in direct sunlight! You can clean the plastic parts with a mild detergent and warm water.

! **WARNING!** Please do not use chemical detergents or bleaching agents under any circumstances!



RENGÖRING

Det är viktigt att endast använda original klädsel då detta är en del av bilbarnstolens funktion. Du kan köpa avtagbar skyddsklädsel av din återförsäljare.

OBSERVERA! Tvätta klädseln innan första användande. Klädseln får endast tvättas i 30 °C med ett skonsamt tvättprogram. Tvättning vid mer än 30 °C kan resultera i missfärgning av klädseln. Vänligen tvätta klädseln separat från annan tvätt och torka inte i torktumlaren! Torka inte klädseln i direkt solljus! Du kan rengöra plastdetaljer med ett mildt rengöringsmedel och varmt vatten.

! VARNIGN! Använd aldrig starka rengöringsmedel eller blekmedel!

RENGJØRING

Det må kun anvendes originalt trekk, da dette utgjør en essensiell del av stolens samlede funksjoner. Du kan skaffe ekstra trekk hos din lokale forhandler.

BEMERK! Trekket bør vaskes innen, at bilstolen taes i bruk første gang. Trekket må kun vaskes ved 30 °C finvask. Vask ved mer enn 30 °C kan resultere i misfarging av trekket. Vask vennligst trekket separat adskilt fra annet vasketøy og anvend ikke tørketumbler! Tørk aldri trekket i direkte sollys! Plastikkdeler kan rengjøres med et mildt rengjøringsmiddel og varmt vann.

! ADVARSEL! Bruk aldri skarpe rengjøringsmidler eller blekemidler!

EN

SE

NO



PRODUCT CARE

To guarantee that your car seat provides the maximum protection, it is essential to comply with the following points:

- All major components of the car seat must be regularly checked for damage. The mechanical parts must work without problems.
- Make sure that the car seat is not jammed between hard parts such as the car door, seat rails etc., which can damage it.
- If e.g. the car seat is dropped, it must be tested by the manufacturer before being used again.

! **WARNING!** The cover is an integral component of the car seat's safety design. The car seat must therefore never be used without the cover or with a cover of a different car seat.

WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT

! **WARNING!** An accident may cause damage to the car seat that is not visible to the naked eye. Please exchange the seat without fail after an accident. In case of doubt contact the retailer or manufacturer.



SKÖTSELSRÅD

För att garantera att din bilbarnstol ger maximalt skydd, är det viktigt att följa följande punkter:

- Alla viktiga delar på bilbarnstolen ska kontrolleras regelbundet för eventuella skador. Alla mekaniska delar måste fungera utan problem.
- Det är viktigt att bilbarnstolen inte fastnar och kläms i dörren, bilsätet osv. eftersom detta kan skada bilbarnstolen.
- Om t.ex. bilbarnstolen tappas, måste den testas av tillverkaren innan de används igen.

! **VARNING!** Klädseln är en viktig del av bilbarnstolens funktion och säkerhet. Se därför till att endast en original CYBEX klädsel används.

ÅTGÄRDER EFTER EN OLYCKA

! **VARNING!** Efter en olycka kan bilbarnstolen vara skadad utan att det syns för blotta ögat. I händelse av en olycka måste bilbarnstolen bytas ut. Vid osäkerhet, kontakta tillverkaren eller återförsäljaren.

PLEIE OG VEDLIKEHOLD

For å sikre at din bilstol kan yte den maksimale beskyttelse, er det avgjørende, at du sjekker følgende:

- Alle større bestanddeler av bilstolen skal regelmessig kontrolleres for skader. De mekaniske deler skal fungere feilfritt.
- Det er en absolutt nødvendighet å sikre, at bilstolen ikke er fastklemt i eksempelvis bildøren, da dette kan skade stolen.
- Når bilstolen er utsatt for ekstreme belastninger, som en ulykke, skal bilstolen etterfølgende sjekkes av produsenten.

! **ADVARSEL!** Trekket er en integrert del i bilstolens sikkerhetsdesign. bilstolen må derfor aldri brukes uten trekk eller med trekk fra en annen bilstol.

ETTER EN ULYKKE

! **ADVARSEL!** Hvis du har vært involvert i en ulykke, kan bilstolen ha fått skader, som ikke er synlige for det blotte øye. En bilstol skal alltid utskiftes etter en ulykke. I tilfelle av tvil bør du kontakte din forhandler eller produsenten.

EN

SE

NO



PRODUCT INFORMATION

If you have any questions contact your retailer first. You should have the following details ready:

- Serial number (see sticker)
- Make and model of the vehicle and the position of the vehicle seat on which the car seat is used
- Weight, age and height of the child

Further information about our products can be found at www.cybex-online.com.

PRODUCT LIFESPAN

This child seat has been designed to be able to fulfill its intended functions by ordinary use for a product life span of approx. 9 years. Gradual wear of the plastic, for example caused by exposure to sunlight (UV), can cause slight deterioration of the product's properties. Since very high temperature fluctuations and other unforeseeable stresses are common in vehicles, it is necessary to observe the following points:

- If the vehicle is directly exposed to strong sunlight for long periods, the child seat must be removed from the vehicle or covered with a light cloth.
- Check all plastic and metal parts of the seat regularly for damage or change of shape or colour. If you notice any change in the child seat, the seat must be disposed or checked and possibly replaced by the manufacturer.
- Changes to the fabric, especially fading, are normal when used in a vehicle and do not impair the seat's function.



PRODUKT INFORMATION

Vid spørsmål, kontakta återförsäljaren först. Du bör ha följande uppgifter till hands:

- Serienummer (se etikett)
- Märke och modell på bilen samt vilket säte bilbarnstolen sitter i.
- Vikt, ålder och längd på barnet

Mer information om våra produkter kan hittas på www.cybex-online.com.

PRODUKTETS HÅLLBARHET

Bilbarnstolen är konstruerad för att uppfylla sitt syfte för en förväntad livslängd på upp till cirka 9 år. Gradvis utmatning av plast, till exempel pga. UV-ljus kan påverka produktens materials egenskaper negativt. Eftersom bilar kan utsättas för höga svängningar i temperatur och oförutsedda påfrestningar, ta del av följande punkter:

- Om bilen är utsatt för direkt solljus under en längre tid, måste bilbarnstolen tas ut ur bilen eller täckas över med en ljus duk
- Undersök regelbundet alla plast och metalldelar av sätet för eventuella skador eller förändringar i form och färg. Om du märker några förändringar, måste barnstolen kasseras eller undersökas av tillverkaren och bytas ut vid behov.
- Förändringar i tyget, i synnerhet färgförändringar är normala efter år av användning i en bil och utgör inte ett fel.

PRODUKTINFORMASJON

Har du noen spørsmål til din CYBEX bilstol, bedes du kontakte din forhandler først. Du skal ha følgende informasjon klar:

- Serienummer (se merkat)
- Model og årgang på kjøretøyet samt den posisjon i kjøretøyet, som bilstolen anvendes på
- Barnets vekt, alder og høyde

Ytterligere informasjon om våre produkter kan finnes på: www.cybex-online.com.

PRODUKTETS LEVETID

Bilstolen er designet til å oppfylle sine spesifikasjoner gjennom hele dens levetid, som er beregnet til å være ca. 9 år. Gradvis slitasje av plast, for eksempel forårsaket av utsettelse for sollys (UV), kan gi en mindre forringelse av produktets egenskaper. Da det kan være meget store temperatursvingninger og uforutsigbare belastninger i kjøretøyet, skal følgende punkter overholdes:

- Hvis kjøretøyet er utsatt for direkte sollys i lengre tid, skal bilstolen fjernes fra kjøretøyet eller dekket med et lyst klede.
- Kontrollér regelmessig alle bilstolens plast- og metalldelar for skader, deformering eller fargeendring. Hvis du oppdager noen endringer, skal bilstolen bortskaffes eller kontrolleres og eventuelt utskiftes av produsenten.
- Endringer i trekket, især bleking, er helt normalt, når det anvendes i et kjøretøy og forringing ikke bilstolens funksjon.



DISPOSAL

To protect the environment we ask the user to separate and dispose the waste arising at the start (packaging) and the end (product parts) of the car seat's lifespan. Waste removal is arranged differently depending on the local authorities. In order to ensure that the car seat is disposed off in accordance with regulations, contact your area's waste removal agency or local authority. Always observe your country's waste disposal regulations.

! **WARNING!** Keep plastic packaging material out of your child's reach: danger of suffocation!



ÅTERVINNING

För att skydda miljön ber vi användaren att separera och kassera avfallet som uppstår vid starten (förpackningen) och slutet (produktdelarna) av bilsätets livslängd. Avfallens borttagning ordnas på olika sätt beroende på de lokala myndigheterna. För att säkerställa att bilbarnstolen avyttras i enlighet med reglerna, kontakta lokala myndighet eller kommun. Följ alltid gällande regler för avfallshantering där du bor.

! **WARNING!** Håll plastförpackningar från ditt barns räckvidd: risk för kvävning!

BORTSKAFFELSE

For å skåne miljøet oppfordrer vi til, at sluttbrukeren sorterer og skiller seg av med avfall på korrekt vis i begynnelsen (innpakning) såvel som i avslutningen (produktdele) av produktets levetid. Avfallssortering kan håndteres forskjellig fra sted til sted. For å sikre en korrekt bortskaffelse av bilstolen, skal du kontakte din kommunale avfalsbehandlingsmyndighet. I alle tilfeller skal du være oppmerksom på de regler, som gjelder for bortskaffelse av avfall i ditt land

! **ADVARSEL!** Hold plastikkinnpakningen utenfor barnets rekkevidde: risiko for kvelning!

EN

SE

NO



WARRANTY

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer.

1. The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of three (3) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or immediately after receipt. Please always keep your dated proof of purchase.
2. In case of a defect, stop using the product immediately. To obtain the warranty please take or ship the product to the original retailer, who initially sold this product to you in a clean and complete condition and submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice). Please do not take or ship the product to the manufacturer directly.
3. This warranty does not cover any damages which result from misuse, environmental influence (water, fire, accidents etc.), normal wear and tear or failure to comply with the instructions provided in this user manual. The warranty does not apply if modifications and services were performed by unauthorized persons or if non-original components and accessories were used.
4. This warranty does not affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.



GARANTI

Føljande garanti gäller endast i det land där produkten ursprungligen först såldes av en återförsäljare till en kund.

1. Garantin gäller alla tillverknings- och materialfel, nuvarande och uppkommande, vid tidpunkten för köpet eller som framträder inom en period av tre (3) år från inköpsdatum av återförsäljaren som ursprungligen sålde produkten till en konsument (tillverkningsgaranti). Vänligen kontrollera produkten med hänsyn till fullständighet och tillverknings- eller materialfel omedelbart vid tidpunkten för inköpet eller, i fall produkten köptes på distans, omedelbart efter mottagandet. Behåll alltid den daterade kvittensen för ditt köp.
2. Om varan är trasig, sluta använda den omedelbart. För att erhålla en sådan garanti måste produkten föras till återförsäljaren som ursprungligen sålde denna produkt till en kund och bifoga originalbevis på köpet (kvitto eller faktura). Vänligen skicka inte produkten direkt till tillverkaren.
3. Denna garanti gäller inte skador som orsakats av felaktigt missbruk, felanvändning, miljöpåverkan (vatten, eld, trafikolyckor etc.) eller normalt slitage. Garantin gäller endast om produkten alltid har använts i enligt instruktionerna. Garantin gäller inte om eventuella förändringar och service har utförts av icke behöriga personer och eller om andra än ursprungliga komponenter och tillbehör har använts.
4. Denna garanti påverkar inte några lagstadgade konsumenträttigheter, inklusive reklamationer eller fordringar avseende kontraktsbrott som köparen kan ha mot säljaren eller tillverkaren av produkten.

GARANTIBESTEMMELSER

Denne korte instruksjonen gir kun et overblikk over produktet.

1. Garantien dekker alle produksjons- og materialefeil som forefinnes og oppstår på kjøpsdatoen eller innenfor tre (3) år fra kjøpsdatoen hos forhandleren, som opprinnelig solgte produktet til forbruker (produsentens garanti). Undersøk vennligst produktet for eventuelle mangler eller produksjons- og materialefeil straks etter kjøp eller levering. Ta alltid vare på kvitteringen.
2. I tilfelle av feil eller skader skal bruken av produktet stoppes omgående. For å oppnå denne garantien, skal produktet innleveres i ren og komplett stand hos den forhandler, hvor produktet opprinnelig ble kjøpt, sammen med kjøpsbevis. Produktet bør ikke medbringes eller sendes direkte til produsenten.
3. Garantien dekker ikke skader påført ved feil bruk av produktet, utifra kommende effekter (vann, ild, bilulykker etc.) eller normalt slitasje. Garantien gjelder kun, når produktet har vært anvendt i henhold til brukerveiledningen, hvis eventuelle reparasjoner er blitt utført av autoriserte personer, og hvis originale komponenter og reservedeler er anvendt.
4. Garantien udelukker, begrenser eller på annen måte påvirker ikke lovbestemte forbrukerrettigheter, herunder erstatningskrav og krav vedrørende kontraktbruk, som kjøper måtte fremsette over for selger eller produsenten av produktet.

EN

SE

NO

SOLUTION Z i-FIX



ISOFIX



HOMOLOGATION

CYBEX SOLUTION Z i-FIX

UN R129/03

Kokoväli: 100 – 150 cm

Ikä: noin 3 – 12 vuotta

Käytettävissä vain auton istuimilla,

jotka on varustettu automaattisilla

3-pisteturvavöillä UN R16

määräyksen tai vastaavan mukaisesti.

GODKENDELSE

CYBEX SOLUTION Z i-FIX

UN R129/03

Størrelsesområde: 100 – 150 cm

Alder: ca. 3 – 12 år

Kun godkendt til bilsæder med

trepunktssele forsynet med

automatisk selestrammer iflg. ECE

R16 eller en tilsvarende standard.

HOMOLOGACIJA

CYBEX SOLUTION Z i-FIX

UN R129/03

Obseg velikosti: 100 – 150 cm

Starost: približno 3 – 12 let

Primeren le za avtomobilske

sedeže z avtomatskimi 3-točkovnimi

varnostnimi pasovi, odobrenimi v

skladu z uredbo ZN št. 16 ali drugim

primerljivim standardom.

HYVÄ ASIAKAS

Kiitos, että olet ostanut SOLUTION Z i-FIX -turvaistuimen. Vakuutamme, että tämän turvaistuimen kehittämisessä on keskitytty istuimen turvallisuuteen, mukavuuteen ja käyttäjäturvallisuuteen. Tämä turvaistuin on valmistettu tiukimman laadunvalvonnan alaisena ja se täyttää kaikki turvallisuusvaatimukset.

! **VAROITUS!** Lapsen turvallisuuden takaamiseksi on tärkeää, että turvaistuimen asennus ja käyttö tapahtuu näiden ohjeiden mukaisesti.

HUOM! Säilytä tämä käyttöohje aina saatavilla sille varatussa paikassa.

HUOM! Maakohtaisten määräysten vuoksi, esim. turvavyöistuimen värimerkinnät, niiden sijoitus ja muoto, saattavat vaihdella. Tämä ei kuitenkaan vaikuta tuotteen toimintaan.

HUOM! 3-piste turvavyön tulee aina kulkea niille tarkoitettujen ohjaimien kautta. Vyön ohjaimet on kuvattu tarkkaan tässä käyttöohjeessa, ja turvaistuimessa ne on merkitty vihreällä.

HUOM! Voit käyttää turvaistuinta ilman lineaarista sivu-törmäyssuojajärjestelmää (Linear Side-Impact Protection, L.S.P.). Se voidaan irrottaa, jotta ajoneuvoon saadaan enemmän tilaa. Ohjeet lineaarisen sivutörmäyssuojajärjestelmän (L.S.P.) irrottamiseen ovat luvussa "OIKEA PAIKKA AJONEUVOSSA".



KÆRE KUNDE!

Tak for dit køb af SOLUTION Z i-FIX. Vi lover dig, at sikkerhed, komfort og brugervenlighed har haft vores højeste prioritet i udviklingen af denne autostol. Produktet er fremstillet under særlig kvalitetskontrol og opfylder de strengeste sikkerhedskrav.

! **ADVARSEL!** For at kunne beskytte dit barn bedst muligt er det af absolut nødvendighed, at autostolen benyttes som beskrevet i denne manual.

BEMÆRK! Opbevar altid denne betjeningsvejledning i rummet på autostolen, som er beregnet til formålet.

BEMÆRK! På grund af landespecifikke krav (f.eks. farvemærkning på autostolen) kan produktgenskaber variere i deres ydre fremtoning. Dette påvirker dog ikke produktets funktionalitet.

BEMÆRK! Trepunktsselen må kun føres gennem de dertilhørende seleføring. Seleguiderne er beskrevet i detaljer i denne manual og er desuden markeret med rødt på autostolen.

BEMÆRK! Tre-punkts bæltet måste dras genom de där för anpassade bältesvägarna. Seleguiderne er beskrevet i detaljer i denne manual og er desuden markeret med grønt på autostolen.

BEMÆRK! Du kan bruge autostolen uden "Lineært beskyttelsessystem til sidekollision" (L.S.P.). Den kan tages af for at få mere plads i køretøjet. For at adskille "Lineært beskyttelsessystem til sidekollision" (L.S.P.) se kapitlet "KORREKT PLACERING I BILEN".

SPOŠTOVANI KUPEC!

Zahvaljujemo se vam za nakup otroškega avto sedeža SOLUTION Z i-FIX. Lahko vam zagotovimo, da so bile pri razvoju sedeža naše najpomembnejše prednostne naloge varnost, udobje in enostavna uporaba. Izdelek je bil izdelan pod izjemnim nadzorom kvalitete in izpolnjuje najstrožje varnostne zahteve.

! **OPOZORILO!** Za pravilno zaščito vašega malčka je izjemno pomembno, da otroški avto sedež uporabljate v skladu s temi navodili.

OPOMBA! Navodila za uporabo imejte vedno pri roki v predelku, ki je bil v ta namen predviden na otroškem avto sedežu.

OPOMBA! Glede na specifične zahteve v posameznih državah (npr. barvne oznake na otroškem avto sedežu), se lahko lastnosti izdelka razlikujejo po zunanem videzu. Vendar pa to ne vpliva na pravilno delovanje izdelka.

OPOMBA! 3-točkovni varnostni pas mora potekati izključno skozi označena vodila. Vodila za pas so podrobno opisana v teh navodilih in so na avtosedežu označena z zeleno barvo.

OPOMBA! Avtosedež lahko uporabljate brez „Linearnega sistema za zaščito pred udarcem z boka“ (L.S.P.). Lahko ga snamete za pridobitev dodatnega prostora v vozilu. Za snemanje „Linearnega sistema za zaščito pred udarcem z boka“ (L.S.P.) glejte poglavje: „PRAVILEN POLOŽAJ V VOZILU“.

FI

DK

SI



FI

SISÄLLYS

LYHYT KÄYTTÖOHJE	3
HOMOLOGATION	46
ENSIASENNUS	50
AUTON SUOJAAMINEN	52
OIKEA SJOITUS AUTOSSA	54
TURVALLISUUS AUTOSSA	60
TURVAISTUIMEN ASENNUS AUTOON.	62
TURVAISTUIMEN ASENNUS ISOFIX-KIINNITYSTÄ KÄYTTÄEN	64
TURVAISTUIMEN IRROTUS AUTOSTA	66
SÄÄTÖ LAPSEN KOON MUKAAN	68
SYVYYSSÄÄDETTÄVÄ NISKATUKI	70
KIINNITYS AUTON TURVAVYÖLLÄ	72
IS YOUR CHILD CORRECTLY SECURED?	74
ISTUINKANKAAN IRROTUS	76
PUHDISTUS	78
TUOTTEEN HOITO	80
MITEN TOIMIA ONNETTOMUUDEN JÄLKEEN	80
TUOTETIETOA	82
TUOTTEEN KÄYTTÖAIKA	82
HÄVITTÄMINEN	84
TAKUU	86



DK

INDHOLD SI

VSEBINA

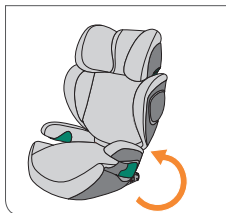
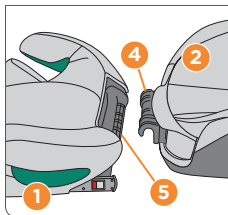
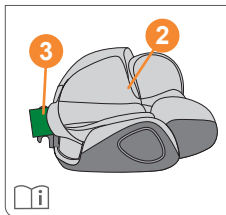
KORT INSTRUKTION	3
GODKENDELSE.....	46
FØRSTE MONTERING	51
BESKYTTELSE AF BILEN.....	53
KORREKT PLACERING I BILEN.....	55
SIKKERHED I BILEN	61
MONTERING AF AUTOSTOL I BILEN	63
MONTERING AF AUTOSTOL MED ISOFIX SYSTEM	65
AFMONTERING AF AUTOSTOLEN	67
TILPASNING TIL BARNETS KROPSTØRRELSE.....	69
JUSTERING AF VIPBAR HOVEDSTØTTE	71
FASTSPÆNDING MED BILSELE	73
ER DIT BARN KORREKT SIKRET?.....	75
AFMONTERING AF BETRÆKKET	77
RENGØRING.....	79
PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE	81
EFTER EN ULYKKE.....	81
PRODUKTINFORMATION.....	83
PRODUKTETS LEVETID.....	83
BORTSKAFFELSE.....	85
GARANTIBESTEMMELSER.....	87

KRATKA NAVODILA	3
HOMOLOGACIJA	46
PRVA NAMESTITEV	51
ZAŠČITA VOZILA.....	53
PRAVILEN POLOŽAJ V VOZILU.....	55
VARNOST V VOZILU.....	61
NAMESTITEV OTROŠKEGA AVTO SEDEŽA V VOZILO	63
NAMESTITEV OTROŠKEGA AVTO SEDEŽA S SISTEMOM ISOFIX.....	65
ODSTRANITEV OTROŠKEGA SEDEŽA IZ VOZILA	67
PRILAGODITEV MALČKOVI VELIKOSTI	69
PRILAGAJANJE NAGIBNE OPORE ZA GLAVICO.....	71
PRIPENJANJE Z AVTOMOBILSKIM VARNOSTNIM PASOM	73
IS YOUR CHILD CORRECTLY SECURED?.....	75
ODSTRANITEV SEDEŽNE PREVLEKE	77
ČIŠČENJE	79
NEGA IZDELKA.....	81
V PRIMERU NESREČE	81
INFORMACIJE O IZDELKU.....	83
ŽIVLJENJSKA DOBA IZDELKA	83
ODLAGANJE IZRABLJENEGA IZDELKA.....	85
GARANCIJA.....	87

FI

DK

SI



ENSIASENNUS

Turvaistuin muodostuu kahdesta osasta, istuintyynyistä (1) ja selkänöjasta (2). Selkänöjassa on yhdistetty pääntuen korkeussäätö ja hartiasuojien leveysäätö. Vain istuinosan ja selkätuen yhdistelmä tarjoaa parhaan suojan ja mukavuuden lapsellesi.

HUOM! Säilytä nämä ohjeet myöhempää tarvetta varten lokerossa (3) istuimen etuosassa.

! **VAROITUS!** Varmista, että luet, ymmärrät ja noudatat näitä käyttöohjeita.

! **VAROITUS!** CYBEX SOLUTION Z i-FIX-turvaistuimen osia ei saa käyttää erikseen tai yhdistettynä muiden turvaistuihimme tai muiden valmistajien tuotteiden kanssa. Tällaisessa tilanteessa turvavyöistuimen viranomaishyväksyntä päättyy välittömästi. Tällainen yhdistäminen voi johtaa lapsen vammautumiseen tai menehtymiseen. Säilytä nämä ohjeet myöhempää käyttöä varten.

Yhdistä selkänöja (2) istuintyynyyn (1) ohjaamalla koukut (4) tangolle (5) istuintyynyssä.

! **VAROITUS!** Varmista aina, että turvaistuimen osat eivät ole puristuneena tai tarttuneet kiinni (esim auton ovien tai istuimien säätömekanismeihin).

FØRSTE MONTERING

Autostolen består af et sæde (1) og et ryglæn (2). Ryglænet er udstyret med en højdejustérbar hovedstøtte og breddejustérbare skulderpuder. Kun kombinationen af selepude og ryglæn giver den bedste beskyttelse og komfort til dit barn.

BEMÆRK! Brugervejledningen bør altid opbevares let tilgængeligt, eksempelvis i den dertilhørende lomme (3) forrest på stolen.

! **ADVARSEL!** Sørg for at læse, forstå og følge instruktionerne i denne manual.

! **ADVARSEL!** Delene fra CYBEX SOLUTION Z i-FIX må ikke anvendes alene eller i kombination med sæder, ryglæn eller hovedstøtter fra andre producenter eller produktserier. I sådanne tilfælde bortfalder godkendelsen omgående. Misbrug kan føre til alvorlige skader eller dødfald. Gem venligst disse instruktioner for eventuelt fremtidigt brug.

Sæt ryglæn (2) og sæde (1) sammen ved at hægte plastrillen (4) på sædets (1) aksel (5).

! **ADVARSEL!** Tjek altid, at de enkelte komponenter i autostolen aldrig er fastklemte eller maste (f.eks. ved lukning af bildør eller justering af bagsæde).

PRVA NAMESTITEV

Otroški avto sedež sestoji iz jahača (1) in opore za hrbet (2). Opora za hrbet vključuje kombinacijo po višini prilagodljive opore za glavico in po širini prilagodljiva ramenska dela. Samo kombinacija podpornega sedeža in naslonjala za hrbet omogoča najboljšo zaščito in udobje vašega otroka.

OPOMBA! Navodila za uporabo imejte vedno pri roki za nadaljnjo uporabo. Hranite jih v žepu (3) na sprednji strani sedeža.

! **OPOZORILO!** Poskrbite, da boste prebrali, razumeli in sledili navodilom za uporabo.

! **OPOZORILO!** Delov otroškega avto sedeža CYBEX SOLUTION Z i-FIX ne smete uporabljati samostojno ali v kombinaciji z jahačii, oporami za hrbet ali oporami za glavico drugih proizvajalcev ali serijami drugih modelov. V takih primerih certifikat preneha veljati takoj. Napačna uporaba lahko privede do resnih poškodb ali smrti malčka. Shranite navodila za nadaljnjo uporabo.

Oporo za hrbet (2) povežite z jahačem (1) in sicer tako, da nastavek vodila (4) nataknete na os (5) jahača (1).

! **OPOZORILO!** Vedno pazite, da se posamezni deli otroškega avto sedeža ne stisnejo ali zagozdijo (npr. da se zagozdijo v vrata avtomobila ali med prilagajanjem opore za hrbet).

FI

DK

SI



AUTON SUOJAAMINEN

Huomio! Jotkut autonistuimet on verhoiltu herkillä materiaaleilla (esim.. velour, nahka tms.), joihin lasten turvaistuimet voivat aiheuttaa hankausta ja jälkiä Välttääksesi tämän käytä turvaistuimen alla sopivaa kangasta, pyyhettä tai siihen tarkoitettua suojusta. Lue myös puhdistusohjeemme. On tärkeää noudattaa ohjetta ennen ensimmäistä käyttökertaa.



BESKYTTELSE AF BILEN

På nogle bilsæder lavet af sarte materialer (f.eks ruskind, læder etc.), kan brugen af autostole efterlade mærker og/eller forårsage misfarvning. For at undgå dette kan der eksempelvis placeres et tæppe eller håndklæde under autostolen. I denne sammenhæng vil vi også henvise til vores rengøringsinstruktioner. Det er af absolut nødvendighed, at disse følges før første brug af autostolen.

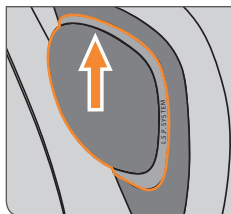
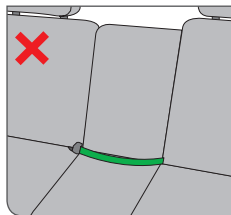
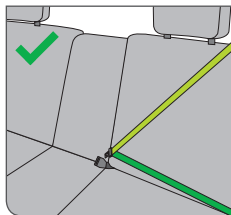
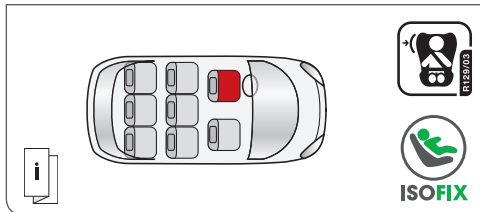
ZAŠČITA VOZILA

Na nekaterih avtomobilskih sedežih iz občutljivih materialov (npr. velur, usnje itd.) lahko uporaba otroškega avto sedeža pusti sledi obrabe in/ali spremembo barve. Da bi se temu izognili, lahko pod otroški avto sedež podložite odejo ali brisačo. V tem kontekstu bi vas radi opozorili tudi na naše napotke o čiščenju. Pomembno je, da tem sledite pred prvo uporabo otroškega avto sedeža.

FI

DK

SI



OIKEA SJOITUS AUTOSSA

Turvaistuinta voidaan käyttää autonistuimissa, joissa on automaattinen kolmpisteturvavyö. Tarkista hyväksytyt ajoneuvot oheisesta ajoneuvoluettelosta. Varmista turvaistuimen sopivuus autoosi oheistetusta ajoneuvoluettelosta. voit tarkastaa päivitetyn luettelon kotisivuiltamme www.cybex-online.com.

! **VAROITUS!** Tätä turvaistuinta ei saa käyttää 2-piste lantiovyöllä. Käytettäessä 2-pistelantiovyötä onnettomuus voi aiheuttaa lapselle vakavia tai kohtalokkaita vammoja.

Jos autossasi ei ole ISOFIX-kiinnitys-pisteitä, SOLUTION Z i-FIX turvaistuinta on aina mahdollista käyttää sisäänkyönnettävillä ISOFIX-lukitusvarsilla.

Jos autossasi ei ole riittävästi tilaa, voit irrottaa lineaarisen sivutörmäyssuojajärjestelmän (L.S.P.) työntämällä sitä ylöspäin, jotta se vapautuu kiinnityspisteistä.

Sivutörmäyssuojaus on turvattu jopa ilman lineaarista sivutörmäyssuojajärjestelmää (L.S.P.).

Optimoidun turvallisuuden takaamiseksi suosittelemme kuitenkin vahvasti lineaarisen sivutörmäyssuojajärjestelmän (L.S.P.) pitämistä istuimessa aina kun mahdollista.

HUOM! Jos lapsen pituus on yli 135 cm, yhteensopivuus SOLUTION Z i-FIX -turvaistuimen ja ajoneuvosi välillä heikkenee. Tarkista ajoneuvoluettelosta, voiko turvaistuinta käyttää kaikissa niskatuen asennoissa rajoituksetta.



KORREKT PLACERING I BILEN

Autostolen kan bruges på bilsæder, som er udstyret med en automatisk trepunktssæle. Se vedlagte liste over godkendte køretøjer. Der henvises til vedlagte liste over godkendte køretøjer. Du finder den senest opdaterede version på www.cybex-online.com.

! **ADVARSEL!** Brug ikke autostolen med en topunktssæle eller hofsesæle. Hvis autostolen er fastgjort med topunktssæle, kan en ulykke medføre alvorlige eller endda livsfarlige kvæstelser på barnet.

Hvis din bil ikke er udstyret med ISOFIX-forbindelsespunkter, er der altid mulighed for at bruge SOLUTION Z i-FIX med tilbagetrukne ISOFIX-låsearme.

Hvis din bil ikke har nok plads, kan du frakoble "Lineært beskyttelsessystem til sidekollision" (L.S.P.) ved at skubbe den opad for at frigøre den fra dens forankringspunkter.

Selv uden "Lineært beskyttelsessystem til sidekollision" (L.S.P.) sikres der en sidekollisionsbeskyttelse.

Men for optimeret sikkerhed anbefaler vi kraftigt at holde "Lineært beskyttelsessystem til sidekollision" (L.S.P.) på sædet, når det er muligt.

BEMÆRK! Over et barns højde på 135 cm kan kompatibiliteten mellem SOLUTION Z i-FIX og din bil være reduceret. Gennemgå listen over køretøjstyper for at kontrollere, om barnesædet kan bruges i alle hovedstøttepositioner uden begrænsninger.

PRAVILEN POLOŽAJ V VOZILU

Otroški sedež lahko uporabljate na avtomobilskih sedežih, opremljenih s samodejnim tritočkovnim pasom. Glejte priloženi seznam vrst homologiranih vozil. Oglejte si priloženi seznam odobrenih vozil. Najnovejšo različico lahko najdete na www.cybex-online.com.

! **OPOZORILO!** Otroški avto sedež ni primeren za uporabo z 2-točkovnim ali medeničnim varnostnim pasom. Če je sedež zavarovan z 2-točkovnim pasom, lahko v primeru trka pride do težkih ali celo usodnih poškodb otroka.

Če vaš avto ni opremljen s točkami za pritrditev ISOFIX, vedno obstaja možnost uporabe SOLUTION Z i-FIX z uvlečenimi ISOFIX zaskočnimi ročicami.

Če v vašem avtu ni dovolj prostora, lahko snamete „Sistem za zaščito pred udarcem z boka“ (L.S.P.) tako, da ga potisnete navzgor in snamete s sidrnih točk.

Celo brez „Sistema za zaščito pred udarcem z boka“ (L.S.P.), je zagotovljena zaščita pred udarcem z boka.

Vendar pa za optimizirano varnost močno priporočamo da pustite „Sistem za zaščito pred udarcem z boka“ (L.S.P.) na sedežu, kadarkoli je to mogoče.

OPOMBA! Pri otrocih, višjih od 135 cm, je lahko skladnost med SOLUTION Z i-FIX in vašim vozilom zmanjšana. S pregledom seznama vozil preverite ali lahko otroški sedež uporabljate v vseh položajih naslonjala za glavo, brez omejitev.

FI

DK

SI



Joissakin tapauksissa turvaistuinta voi käyttää myös auton matkustajan etuistuimella. Noudata silloin seuraavia ohjeita:

- Autoissa, joissa on etumatkustajan turvatyyny, auton etuistuin tulee asettaa takimmaiseen asentoonsa. Kun näin toimitaan tulee tarkastaa, että turvavyön kulkukohta auton ylimmässä turvavyönohjaimessa on taaempana kuin turvaistuimen turvavyön yläohjain ja turvavyö tulee turvaistuiimeen takasuunnasta.
- Noudata aina auton valmistajan ohjeita.



I særlige tilfælde kan autostolen også bruges på bilens forreste passagersæde. Vær opmærksom på følgende i dette tilfælde:

- I biler med airbags, skal du skubbe passagersædet så langt tilbage som muligt. Når du gør det, bør du dog sikre dig, at sikkerhedsselens øverste udløbspunkt på dørstolpen er placeret bag autostolens øverste selefremføringspunkt.
- Overhold altid anbefalingerne fra køretøjets fabrikant.

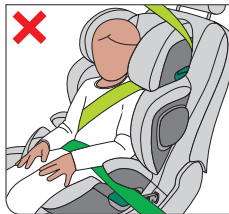
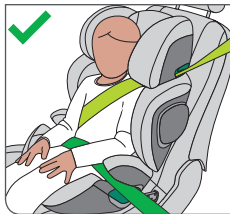
V izjemnih primerih lahko otroški avto sedež uporabljate tudi na sprednjem sopotnikovem sedežu. Pri tem upoštevajte naslednje:

- V avtomobilih z varnostnimi mehi, morate sopotnikov sedež pomakniti kolikor je mogoče nazaj. Pri tem se prepričajte, da je zgornja točka varnostnega pasu za vodikom za pas pri otroškem sedežu.
- Vedno sledite navodilom proizvajalca vozila

FI

DK

SI



! VAROITUS! Olkavyön täytyy aina kulkea takaapäin turvaistuimen olkavyön ohjaimen ja se ei koskaan saa tulla turvaistuimeen edestäpäin auton turvavyön ylimmästä ohjauskohdasta nähden. Jos ei ole mahdollista säätää auton istuinta tällä tavoin, valitse toinen istuin autossa. Jos tämä ei tuo ratkaisua, istuin ei ole sopiva tähän autoon. Ota yhteyttä valmistajaan, jos et ole varma sopivuudesta.

! VAROITUS! Matkatavarat tai muut irralliset esineet autossa saattavat aiheuttaa vammoja kolarissa ja siksi ne tulee aina kiinnittää turvallisesti. Irrallaan ne saattavat aiheuttaa kohtalokkaita vammoja.

! VAROITUS! Turvaistuinta ei saa käyttää auton istumilla, jotka ovat sivuttain auton kulkusuuntaan. Tätä turvaistuinta saa käyttää auton istuimilla, jotka ovat vasten auton kulkusuuntaa esim. minibusseissa ja matkailuautoissa ja jotka on tarkoitettu aikuisille matkustajille ja varustettu 3-piste turvavyöllä. On tärkeää, että auton istuimen niskatuki ei ole poistettu, jos turvaistuin on asennettu tällaiselle auton istuimelle selkä menosuuntaan.

! VAROITUS! Älä koskaan jätä lasta vartioimatta autoon. Lasten turvajärjestelmän osat kuumentuvat auringossa, ja lapsi voi saada palovammoja. Suojaa aina lapsesi ja turvaistuin suoralta auringonpaisteelta (asettamalla esim. vaalea kangas kaukalon päälle).



! **ADVARSEL!** Diagonalselen skal altid være placeret, så selen kører tilbage til selens udgangspunkt, der er placeret bag barnet. Dette udgangspunkt må aldrig være placeret foran barent. Hvis det ikke er muligt at justere bilsædet således, f.eks. ved at skubbe autostolen frem eller tage denne i brug på et andet sæde, er autostolen ikke godkendt i denne bil. Kontakt forhandleren i tilfælde af tvivl.

! **ADVARSEL!** Bagage og andre løse genstande i køretøjet, der kan forårsage kvæstelser i tilfælde af en ulykke, skal altid være forsvarligt fastgjort. Ellers kan de i tilfælde af en kollision blive kastet rundt og forårsage fatale skader på både fører af bilen og passagerer.

! **ADVARSEL!** Autostolen må ikke bruges på bilsæder der vender siden til kørselsretningen. Anvendelse af autostolen er tilladt på bagudvendte sæder, f.eks. i en varevogn eller minibus, forudsat at sædet er godkendt til transport af en voksen. Bemærk venligst, at bilsædets hovedstøtte ikke må fjernes ved montering på et bagudvendt sæde.

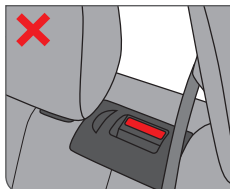
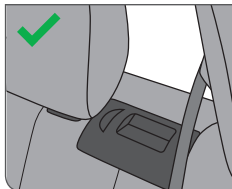
! **ADVARSEL!** Efterlad aldrig dig barn uden opsyn. Delene i fastholdelsessystemet varmes op i solen, og barnet kan få forbrændinger. Beskyt dit barn og autostolen mod direkte solesponering (ved f.eks. at tildække stolen med et lyst klæde).

! **OPOZORILO!** Diagonalni pas mora potekati poševno nazaj in nikoli ne naprej k zgornji točki varnostnega pasu v vozilu. Če otroškega sedeža ne morete prilagoditi na ta način, npr. s premikom avtomobilskega sedeža naprej ali z uporabo drugega sedeža v vozilu, ta otroški avto sedež ni primeren za vaše vozilo. Če ste v dvomih, se posvetujte s proizvajalcem otroškega avto sedeža.

! **OPOZORILO!** Prtljaga ali drugi predmeti v vozilu, ki v primeru trka lahko poškodujejo potnike, morajo biti vedno čvrsto pritrjeni. V nasprotnem primeru, se lahko prevrnejo in povzročijo usodne poškodbe.

! **OPOZORILO!** Uporaba otroškega sedeža ni dovoljena na avtomobilskih sedežih, ki so nameščeni ob straneh vozila. Uporaba otroškega sedeža je dovoljena na nazaj obrnjenih sedežih, npr. v kombiju ali minibusu, vendar le v primeru, če so sedeži registrirani za prevoz odraslih oseb. Če otroški avto sedež namestite na nazaj obrnjen avtomobilski sedež, na smete odstraniti opore za glavo pri avtomobilskem sedežu.

! **OPOZORILO!** Malčka v avtomobilu nikoli ne puščajte brez nadzora. Elementi zadrževalnega sistema se na soncu lahko segrejejo in otrok lahko utрпи opekline. Zavarujte vašega malčka in otroški avto sedež pred neposredno izpostavljenostjo soncu (npr. tako, da sedež pokrijete s svetlo krpo).



TURVALLISUUS AUTOSSA

! **VAROITUS!** Turvaistuimen tulee olla kiinnitettynä auton turvavyöllä, vaikka lapsi ei olisi istuimessa. Äkkijarrutuksessa tai kolarissa kiinnittämätön turvaistuin saattaa aiheuttaa vammoja matkustajille.

Varmistaaksesi matkustajien turvallisuuden tarkasta, että...

- auton istuimien säädettävät selkänojat ovat lukittuina pystyimpään asentoonsa.
- asennettaessa turvaistuin atuoan etumatkustajan paikalle, auton istuin on takimmaisessa asennossaan.
- Kaikki esineet atuoassa on kiinnitetty. Ne voivat aiheuttaa vammoja matkustajille kolaritilanteessa.
- Kaikki matkustajat ovat kiinnittäneet turvavyönsä.



SIKKERHED I BILEN

! **ADVARSEL!** Autostolen skal altid være korrekt fastgjort i bilen med bilsædets sele. Dette gælder også, når autostolen ikke er i brug. En ikke-fastgjort autostol kan i tilfælde af en nødbremsning eller ulykke forårsage store personskader på passagerer i bilen.

For at sikre maksimal sikkerhed for alle passagerer i bilen, bedes du sikre, at

- foldbare ryglæn i bilen er fastlåste i opretstående stilling
- at forsædet er rykket længst muligt tilbage, hvis autostolen placeres på det forreste passagersæde
- alle løse genstande i bilen er sikret
- alle passengerer i bilen er fastgjort med sele

VARNOST V VOZILU

! **OPOZORILO!** Otroški sedež mora biti vedno pravilno zavarovan z avtomobilskim varnostnim pasom, tudi kadar v njem ni vašega malčka. Pri zaviranju v sili ali v primeru nesreče lahko nezavarovan otroški sedež poškoduje druge potnike ali vas same.

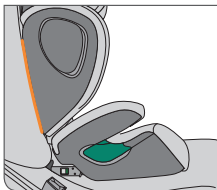
Da bi vsem potnikom zagotovili maksimalno varnost, se vedno prepričajte, da...

- so zložljive opore za hrbet v vozilu zataknjene v pokončnem položaju.
- pri namestitvi otroškega avto sedeža na sprednjem, sopotnikovem sedežu, avtomobilski sedež pomaknete kolikor je mogoče nazaj.
- pravilno zavarujete vse predmete, ki bi v primeru trka lahko poškodovali potnike
- so vsi potniki v vozilu pripeti z varnostnimi pasovi.

FI

DK

SI



TURVAISTUIMEN ASENNUS AUTOON.

Asenna turvaistuin halutulle paikalle autossa.

- Varmista aina, että turvaistuimen selkänoja nojaa koko leveydeltään auton istuimen selkänojaan.
- Jos auton selkänojan päätuki on tiellä, vedä se täysin ulos tai poista se kokonaan (on ehdottoman tärkeää varmistaa, ettei auton selkänojan päätukea irroteta, kun turvaistuin kiinnitetään sellaiseen ajoneuvon istuimeen, jossa istutaan selkä menosuuntaan). Turvaistuimen selkänoja asettuu täysin auton istuimen kulman mukaisesti.

! **VAROITUS!** Turvaistuimen selkänojan tulee nojata kokonaan auton istuimen selkänojaa vasten. Parhaan turvallisuuden saavuttamiseksi turvaistuimen tulee olla tavanomaisessa pystyimmässä asennossa!

! **VAROITUS!** Älä käytä muita kiinnityspisteitä autossa kuin niitä, jotka on kerrottu ohjekirjassa ja jotka on merkitty istuimeen.



MONTERING AF AUTOSTOL I BILEN

Placér autostolen på et godkendt sæde i bilen.

- Kontroller altid, at hele autostolens ryg er i kontakt med bilsædets ryglæn.
- Hvis hovedstøtten på bilsædet er i vejen, træk den da ud og drej den væk eller fjern den helt (det er vigtigt at sikre, at bilens hovedstøtte ikke er fjernet, når autostolen installeres i et bagudvendt bilsæde). Autostolens ryglæn vil tilpasse sig til så godt som alle tilbagelægningsmuligheder på bilsædet.

! **ADVARSEL!** Hele autostolens ryg skal være placeret mod bilsædets ryglæn. For at opnå den maksimale beskyttelse af dit barn, skal autostolen være placeret i en normalt oprejst position!

! **ADVARSEL!** Anvend ikke andre kontaktpunkter til at bære stolen end dem, der er angivet i instruktionerne og markeret på selve autostolen.

NAMESTITEV OTROŠKEGA AVTO SEDEŽA V VOZILU

Otroški avto sedež namestite na ustrezen sedež v vozilu.

- Vedno se prepričajte, da se celotna površina opore za hrbet pri otroškem avto sedežu povsem prilega naslonjalu avtomobilskega sedeža.
- Če vam je v napoto opora za glavo pri avtomobilskem sedežu, jo do konca izvlecite ali pa jo povsem odstranite (pomembno je, da ne odstranite opore za glavo pri avtomobilskem sedežu, če otroški avto sedež namestite na nazaj obrnjen avtomobilski sedež). Opora za hrbet se bo popolnoma prilagodila praktično vsakemu naklonu avtomobilskega sedeža.

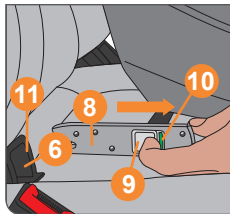
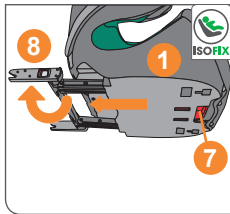
! **OPOZORILO!** Celotna površina opore za hrbet otroškega sedeža se mora povsem prilegati naslonjalu avtomobilskega sedeža. Za zagotovitev optimalne zaščite vašega malčka, mora biti sedež v normalnem, pokončnem položaju!

! **OPOZORILO!** Ne uporabljajte drugih nosilnih točk, razen tistih, ki so opisane v navodilih in označene na otroškem avto sedežu

FI

DK

SI



TURVAISTUIMEN ASENNUS ISOFIX-KIINNITYSTÄ KÄYTTÄEN

ISOFIX -kiinnitystä käyttämällä parannat lapsen turvallisuutta autossa. lapsen tulee olla edelleen kiinnitettynä turvaistuimeen auton 3-piste turvavyötä käyttäen.

HUOM! ISOFIX kiinnityslenkit (6) ovat kaksi metallilenkkiä sijoitettuina auton istuimen ja selkänojan verhoilujen välissä. Tarvittaessa katso auton ohjekirjasta.

- Käytä säätökahvaa (7) istuinosan alla (1) turvaistuimen rungossa.
- Vedä kahdesta ISOFIX kiinnitystangosta (8) niin pitkälle kuin ne liikkuvat.
- Käännä ISOFIX kiinnitystangot (8) 180° niin, että ne osoittavat kohti ISOFIX -ohjaimia/lenkkejä (6).

HUOM! Jos ISOFIX-kiinnityspisteisiin on vaikea päästä käsiksi ajoneuvossasi, voit käyttää mukana toimitettuja ISOFIX-ohjaimia.

- Asenna mukana toimitetut ISOFIX-ohjaimet (11) pidempi hihna ylöspäin kahteen ISOFIX-kiinnityspisteeseen (6). Joissakin automalleissa ISOFIX-ohjaimet (11) on helpompi kiinnittää ylösalaisin.

HUOM! Ennen kuin työntät ISOFIX-tangot (8) ISOFIX kiinnityslenkkeihin (6), tarkasta vapautusnapit (9). Jos vihreät turvallisuusosoittimet (10) ovat näkyvissä, sinun tulee ensin vapauttaa ISOFIX-lukitusmekanismi ennen yhdistämistä lenkkeihin painamalla ja vetämällä taakse vapautusnappeja (9).



MONTERING AF AUTOSTOL MED ISOFIX SYSTEM

Ved brug af ISOFIX-systemet, kan du fastgøre autostolen til køretøjet og derved øge dit barns sikkerhed. Dit barn skal stadig være sikret ved hjælp af køretøjets trepunktssele.

BEMÆRK! ISOFIX-forankringspunkter (6) består af to metalbøjler til hvert sæde, og de er placeret mellem ryglæn og siddeflade på køretøjets sæde. I tvivlstilfælde henvises til køretøjets manual.

- Brug justeringshåndtaget (7) placeret på autostolens bundramme (1).
- Træk de to ISOFIX-låsearme (8) så langt ud, de kan komme.
- Drej nu ISOFIX-låsearmene (8) 180°, så de peger i retningen af ISOFIX guidsene (6).

BEMÆRK! Er ISOFIX-forankringspunkterne svære at nå i dit køretøj, kan du bruge de medfølgende ISOFIX-styreskiner.

- Indsæt de medfølgende ISOFIX-styreskiner (11) med den længste rem opad og ind i de to ISOFIX-forankringspunkter (6). I nogle køretøjer er det bedre at montere ISOFIX-styreskinerne (11) i modsat retning.

BEMÆRK! Inden ISOFIX-låsearmene (8) fastgøres på ISOFIX-forankringspunkterne (6), skal du kontrollere udløserknapperne (9). Hvis den grønne sikkerhedsindikator (10) er synlig, skal ISOFIX-låsearmene frigives, før samling ved samtidigt at trykke på og trække frigivelsesknappen tilbage (9).

NAMESTITEV OTROŠKEGA AVTO SEDEŽA S SISTEMOM ISOFIX

Vaš malček bo še varnejši, če uporabite sistem ISOFIX, s katerim lahko otroški avto sedež fiksirate v vozilo. Otrok mora biti še naprej zavarovan s 3-točkovnim avtomobilskim varnostnim pasom.

OPOMBA! ISOFIX pritrdilni točki (6) sta dve kovinski zaponki za vsak sedež in se nahajata med naslonjalom in sedežno površino avtomobilskega sedeža. Če ste v dvomih, si preberite navodila za uporabo vašega vozila.

- Uporabite gumb za prilagoditev (7) pod sedežno blazino (1) otroškega avto sedeža.
- Izvlecite ISOFIX zaskočni ročici (8) kolikor je mogoče.
- ISOFIX zaskočni ročici (8) zavrtite za 180°, tako da sta obrnjeni v smeri ISOFIX pritrdilnih točk (6).

OPOMBA! Če je težko doseči sidrne točke ISOFIX v vašem vozilu, lahko uporabite priložena vodila ISOFIX.

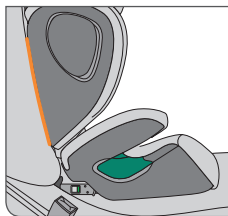
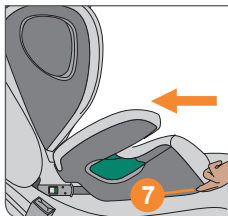
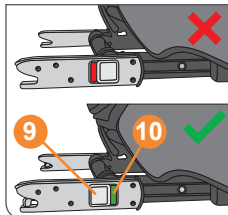
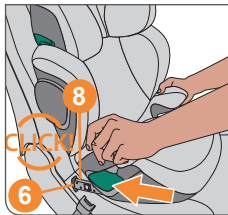
- Vstavite priložena vodila ISOFIX (11) z daljšim jermenom navzgor v sidrne točke ISOFIX (6). Pri nekaterih vozilih je vodila ISOFIX (11) bolj primerno namestiti v nasprotni smeri.

OPOMBA! Preden ISOFIX zaskočni ročici (8) kliknete v ISOFIX pritrdilni točki (6), preverite gumba za sprostitev (9). Če je zeleni varnostni indikator (10) viden, morate pred povezavo najprej sprostiti ISOFIX zaskočni ročici tako, da pritisnete in potegnate nazaj gumb za sprostitev (9).

FI

DK

SI



- Työnnä kaksi ISOFIX-lukitusvartta (8) ISOFIX-kiinnityspisteisiin (6), kunnes ne lukittuvat paikoilleen "NAPSAHTAEN".
- Varmista, että turvaistuin on lukittunut oikein vetämällä sitä eteenpäin.
- Vihreän turvallisuusilmmaisimen (10) tulee olla selvästi näkyvässä molemmissa vapautuspainikkeissa (9).
- Käytä ISOFIX-säätökahvaa (7) ja työnnä turva-istuin autonistuunta vasten.
- Varmista aina, että turvaistuimen selkätuen koko pinta on kokonaan autonistuimen selkänojaa vasten.

TURVAISTUIMEN IRROTUS AUTOSTA

Suorita kiinnitysohje päinvastaisessa järjestyksessä.

- vapauta ISOFIX -tangot molemmilla puolilla painamalla vapautuspainikkeista ja vetämällä niitä eteenpäin samanaikaisesti.
- Vedä turvaistuin ulos ISOFIX -kiinnityslenkeistä.
- Käännä ISOFIX -tankoja 180°.
- Käytä säätökahvaa istuintyydyn etupuolella ja työnnä tangot niin pitkälle kuin ne menevät.

HUOM! Työntämällä ISOFIX -tangot istuimen sisään suojaat auton verhoiluja ja myös estät ISOFIX -tankojen lukuun lokaantumista ja vahingoittumista.



- Skub de to ISOFIX-låsearme (8) ind i ISOFIX-forankringspunkterne (6), indtil disse låses på plads med et hørbart "KLIK".
- Sørg for, at autostolen er sikret, ved at forsøge at trække det ud.
- Den grønne sikkerhedsindikator (10) skal være tydelig på de to udløserknapper (9).
- Brug ISOFIX-justeringshåndtaget (7), og skub autostolen mod bilsædet.
- Sørg altid for, at hele overfladen på autostolens ryglæn placeres helt mod bilsædets ryglæn.

AFMONTERING AF AUTOSTOLEN

Udfør installationstrinnene i omvendt rækkefølge.

- Udløs ISOFIX-låsearmene på begge sider ved at trykke på de udløserknapperne og trække dem tilbage samtidigt.
- Træk autostolen ud af ISOFIX guidesene.
- Drej låsearmene 180°.
- Betjen justeringshåndtaget og skub låsearmene så langt ind som muligt.

BEMÆRK! Ved at folde i låsearmene ind, beskytter du ikke bare køretøjets sæder, men også låsearmene i ISOFIX-systemet mod snavs og skader.

- Potisnite dve zaskočni ročici ISOFIX (8) v sidrne točke ISOFIX (6), dokler se ne zaskočita na svoje mesto s slišnim „KLIKOM“.
- Prepričajte se, da je sedež varen s tem, da ga poskušate izvleči.
- Zeleni varnostni indikator (10) mora biti zdaj jasno viden na obeh gumbih za sprostitev sedeža (9).
- Uporabite nastavitveni ročaj ISOFIX (7) ter avtomobilski sedež potisnite proti sedežu vozila.
- Vedno se prepričajte, da je celotna površina naslonjala avtomobilskega sedeža popolnoma potisnjena ob sedež vozila.

ODSTRANITEV OTROŠKEGA SEDEŽA IZ VOZILA

Postopke namestitve ponovite v obratnem vrstnem redu.

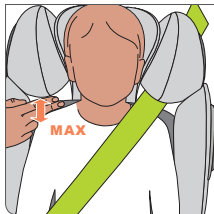
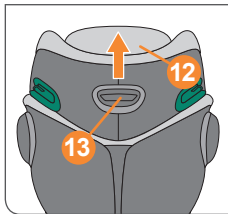
- Sprostite ISOFIX zaskočni ročici na obeh straneh s tem, da pritisnete gumba za sprostitev in ju istočasno potegneta nazaj.
- Otroški avto sedež potegnite iz ISOFIX pritrdilnih točk.
- ISOFIX zaskočni ročici zavrtite za 180°.
- Pritisnite gumb za prilagoditev otroškega avto sedeža in potisnite zaskočni ročici kolikor je le mogoče.

OPOMBA! Z zlaganjem ISOFIX zaskočnih ročic ne boste zaščitili le avtomobilskega sedeža, ampak tudi ISOFIX zaskočni ročici sistema ISOFIX pred umazanijo in poškodbami.

FI

DK

SI



SÄÄTÖ LAPSEN KOON MUKAAN

Pääntuen säätö

HUOM! Vain oikein säädetty pääntuki (12) antaa lapselle parhaan turvallisuuden ja mukavuuden siten, että auton olkavyö sijoittuu oikein. Pääntuen korkeus voidaan säätää 12 eri asentoon.

- Pääntuki täytyy säätää siten, että max. 2cm (n. kahden sormen leveys) tai vähemmän mahtuu lapsen hartioiden ja pääntuen väliin.
- Aktivoi säätökahva (13), joka on niskatuen (12) takapuolella, ja siirrä se haluttuun asentoon.

HUOM! Turvaistuimen hartiasuoja on yhdistetty pääntukeen, eikä niitä voi säätää erikseen.



TILPASNING TIL BARNETS KROPSTØRRELSE

Justering af hovedstøtte

BEMÆRK! Hovedstøtten (12) kan kun give den bedste beskyttelse og komfort, hvis den er indstillet korrekt. Hovedstøtten har 12 indstillingsmuligheder.

- Hovedstøtten skal justeres, så der maksimalt er 3 cm (ca. to fingres bredde) eller mindre mellem barnets skulder og nakkestøtten.
- Aktivér justeringshåndtaget (13) på bagsiden af hovedstøtten (12), og flyt den til den ønskede position.

BEMÆRK! Autostolens skuldervinger er forbundet med hovedstøtten og behøver derfor ikke blive justeret særskilt.

PRILAGODITEV MALČKOVI VELIKOSTI

Prilagoditev opore za glavico

OPOMBA! Opora za glavico (12) zagotavlja vašemu otroku najboljšo možno zaščito le v primeru, če je optimalno prilagojena po višini. Višino opore za glavico lahko prilagodite v 12 možnih položajev.

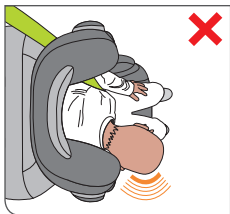
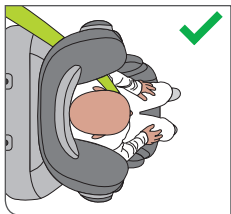
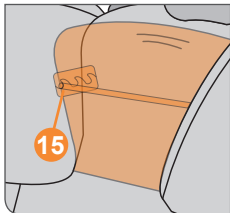
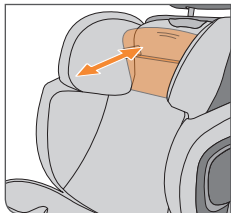
- Opora za glavico je treba prilagoditi tako, da je med malčkovimi rameni in oporo za glavico maksimalno 3 cm prostora ali manj (približno za 2 prsta).
- Aktivirajte nastavitveni ročaj (13) na zadnji strani naslonjala za glavo (12) in ga pomaknite v želeni položaj.

OPOMBA! Ramenski krili otroškega avto sedeža sta povezani z oporo za glavico in ju ni potrebno premikati posebej.

FI

DK

SI



SYVYSSÄÄDETTÄVÄ NISKATUKI

Syvyysäädetty niskatuki auttaa estämään lapsen pään vaarallista vaipumista rinnalle hänen nukahtaessaan. Törmäystilanteessa niskatuki seuraa lapsen pään liikettä eteenpäin, lukkiutuu ja vaimentaa päähän kohdistuvaa voimaa takaisinheilahduksessa. Niskatuen kallistuskulman asetuksia on kolme. Se voidaan siirtää eteenpäin toiseen tai kolmanteen asentoon, kunnes niskatuki lukittuu vastaavaan asentoon. Jos haluat palauttaa sen alkuperäiseen asentoon, niskatuen läppä on nostettava ja vedettävä taakse.

HUOM! Varmista, että lapsen pää lepää syvyysäädettyä niskatukea vasten, sillä vain täten pääntuki antaa parhaan suojan sivutörmäyksessä .

! **VAROITUS!** Älä estä lukitusmekanismin (15) toimintaa! Onnettomuustilanteessa säätömekanismin täytyy päästä liikkumaan sujuvasti, tai muuten lapsi voi loukkaantua!



JUSTERING AF VIPBAR HOVEDSTØTTE

Den vipbare hovedstøtte hjælper med at forhindre barnets hoved i at tippe faretruende forover under søvn. I tilfælde af en kollision, vil hovedstøtten følge den fremadrettede bevægelse af dit barns hoved, låse på plads og absorbere den efterfølgende bagudrettede bevægelse af dit barns hoved. Hovedstøttens tilbagelåsnede vinkel kan indstilles til én af tre positioner. Den kan flyttes frem til den anden eller tredje position, indtil hovedstøtten låser i den tilsvarende position. For at sætte den tilbage den oprindelige position skal hovedstøttens flap løftes og trækkes tilbage.

BEMÆRK! Sørg for, at dit barns hoved altid er i kontakt med den vipbare hovedstøtte, da dette er den eneste måde, at hovedstøtten kan give optimal beskyttelse mod sidekollisioner.

! **ADVARSEL!** Blokér aldrig låsemekanismen (15)! I tilfælde en ulykke skal vippemekanismen kunne bevæge sig frit. Ellers kan dit barn komme til skade!

PRILAGAJANJE NAGIBNE OPORE ZA GLAVICO

Nagibna opora za glavico preprečuje, da bi otrokova glavica med spanjem nevarno omahnila naprej. V primeru trka bo opora sledila premikanju otrokove glavice naprej, se zaskočila in absorbirala kasnejše povratno premikanje otrokove glavice. Kot naslonjala lahko nastavite v enega izmed treh položajev. Lahko ga premaknete naprej v drugi ali tretji položaj, dokler se naslonjalo za glavo ne zaklene v ustreznem položaju. Za vračanje v prvotni položaj morate zaklop naslonjala za glavo dvigniti in potegniti nazaj.

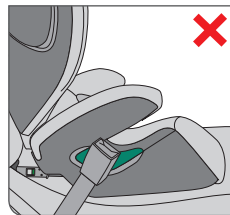
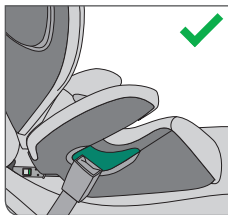
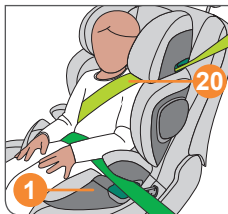
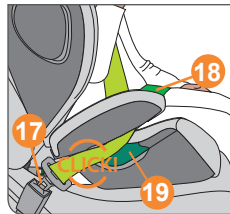
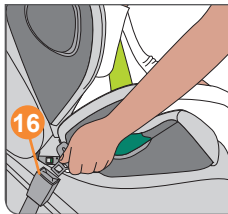
OPOMBA! Poskrbite, da otrokova glavica vedno ostane v stiku z nagibno oporo za glavico, saj je to edini način, da opora v primeru bočnih trkov lahko zagotovi optimalno zaščito.

! **OPOZORILO!** Nikoli ne blokirajte zaskočnega mehanizma (15)! V primeru trka se mora mehanizem za prilagoditev nagiba premikati gladko, sicer se lahko vaš otrok poškoduje!

FI

DK

SI



KIINNITYS AUTON TURVAVYÖLLÄ

Aseta lapsi turvaistuimeen. Vedä kolmipisteturvavyö suoraan ulos ja pujota se lapsen edestä lukkopesää (16) kohti.

! **VAROITUS!** Älä laita turvavyötä kierteelle.

Työnnä lukkokieli (17) lukkopesään (16). Sen tulee lukkiutua kuuluvasti "KLIK". Seuraavaksi, aseta lantiovyö (18) alempiin vyönohjaimiin (19) istuintyynissä.

Vedä sitten olkavyöstä (20) voimakkaasti kiristääksesi lantiovyön (18). Mitä tiukemmin turvavyö on, sitä paremmin se suojaa vammoilta. Auton turvavyön lukon (16) puolella, olkavyön (20) ja lantiovyön (18) tulee kulkea yhdessä alemmasta vyönohjaimesta (19).

! **VAROITUS!** Auton turvavyön lukko (16) ei saa koskaan koskettaa turvaistuimen vyönohjainta. Jos auton turvavyön lukon varsi tai hihna on liian pitkä, istuin ei ole sopiva käytettäväksi tällä paikalla. Jos et ole varma, kysy neuvoa auton valmistajan edustajalta.

Lantiovyö (18) tulee pujottaa alempien vyönohjainten (19) läpi istuintyynyn (1) molemmin puolin.

HUOM! Opetä lapsesi alusta alkaen varmistamaan, että auton turvavyö on riittävän tiukalla ja kiristämään se itse tarvittaessa.

! **VAROITUS!** Lantiovyön (18) tulee kulkea mahdollisimman alhaalla molemmin puolin lapsen lantion kohdalla, jotta se suojaisi parhaiten lasta onnettomuustilanteessa.



FASTSPÆNDING MED BILSELE

Sæt barnet i autostolen. Træk trepunktsselen lige ud, og før det ind foran dit barn mod selespændet (16).

! ADVARSEL! Sno aldrig selen.

Sæt seletungen (17) i selespændet (16). Det skal låses på plads med et hørbart "KLIK". Placer hofseselen (18) i autostolens nedre selestyr (19). Træk nu i diagonalselen (20) for at stramme hofseselen (18). Jo strammere selen sidder, jo bedre beskyttet er barnet mod skader. På den side af autostolen, hvor selespændet (16) sidder, skal diagonalselen (20) og hofseselen (18) sammen indsættes i det nedre selestyr (19).

! ADVARSEL! Selespændet (16) må aldrig krydse over armlænet. Hvis selesystemet for langt, er autostolen ikke egnet til brug på denne position i bilen. I tvivlstilfælde bedes du kontakte bilproducenten.

Hofseselen (18) skal føres gennem den nedre seleføring (19) på begge sider af sædehynden (1).

BEMÆRK! Lær fra starten dit barn altid at sikre, at selen er stram, og om nødvendigt hvordan barnet selv kan stramme selen.

! ADVARSEL! Hofseselen (18) skal føres så lavt som muligt på begge sider langs dit barns hofte for optimal effekt i tilfælde af en ulykke.

PRIPENJANJE Z AVTOMOBILSKIM VARNOSTNIM PASOM

Namestite otroka v avtosedež. Potegnite trotočkovni pas na desno navzven in ga speljite pred otrokom proti zaponki pasu (16).

! OPOZORILO! Pazite, da pas ni zasukan.

Jeziček na pasu (17) vtaknite v zaponko (16). Zataktni se mora s slišnim »KLIKOM«. Nato medenični pas (18) namestite v spodnji vodili (19) na otroškem avto sedežu. Čvrsto potegnite diagonalni pas (20), da zategnete medenični pas (18). Čim bolj je pas zategnjen, tem bolje lahko otroka zaščiti pred poškodbami. Na strani, kjer se nahaja zaponka (16), morate diagonalni (20) in medenični pas (18) skupaj vstaviti v spodnje vodilo za pas (19).

! OPOZORILO! Zaponka avtomobilskega varnostnega pasu (16) ne sme nikoli prečkati opore za roko. Če je sistem varnostnega pasu predolg, otroški avto sedež v tem položaju ni primeren za uporabo v vozilu. Če ste v dvomih, se posvetujte s proizvajalcem vašega vozila.

Medenični pas (18) morate potegniti skozi spodnji vodili za pas (19) na obeh straneh sedežne blazine (1).

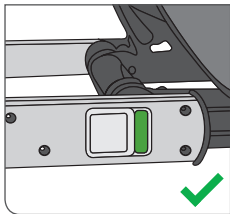
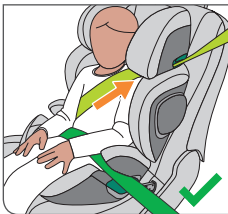
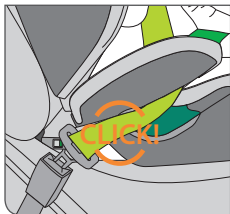
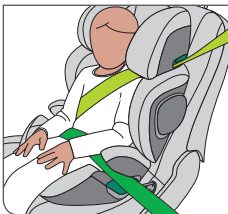
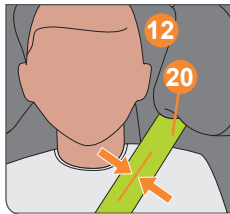
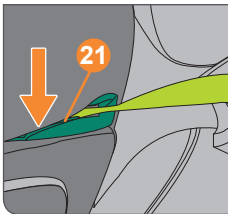
OPOMBA! Otroka že na začetku poučite, da se mora pripraviti, da je pas zategnjen in kako ga po potrebi tudi sam zategne.

! OPOZORILO! Za optimalen učinek v primeru nesreče, mora medenični pas (18) na obeh straneh potekati čim nižje preko otrokovih dimelj.

FI

DK

SI



Pujota olkavyö (20) nyt vihreän, ylemmän vyönohjaimen (21) läpi, joka on niskatuessa (12). Varmista, että olkavyö (20) kulkee lapsen hartian ulkoreunan ja kaulan välissä, jotta se antaa parhaan suojan kolarissa. Jos tarpeen, säädä pääntuen korkeutta turvavyön oikean kulkukohdan saavuttamiseksi. Pääntuen (12) korkeutta voidaan säätää istuimen ollessa asennettuna autoon.

ONKO LAPSESI KIINNITETTY OIKEIN?

Varmistaaksesi lapsesi parhaan turvallisuuden, tarkasta ennen liikkeellelähtöä, että...

- turvaistuimen selkänoja tukeutuu tukevasti auton istuimen selkänojaan.
- lantiovyö on pujotettu vihreiden, alempien vyönohjainten läpi istuintyynyn molemmiin puolin.
- olkavyö lukon puolelta kulkee istuimen alemman, vihreän vyönohjaimen läpi.
- olkavyö on pujotettu vyönohjaimen läpi, joka on merkitty vihreällä hartiasuojaan.
- Olkavyö suuntautuu ylemmästä vyönohjaimesta taaksepäin
- esillä oleva turvavyö on tiukasti lapsen vartaloa vasten, eikä ole kierteellä.
- lantiovyö on tiukasti lapsen lantiolla.
- pääntuki on säädetty oikeaan korkeuteen.
- jos käytössä on ISOFIX-kiinnitys, istuin on lukittunut paikalleen molemmin puolin ISOFIX-kiinnityspisteiden liittimiin, ja molemmat vihreät turvallisuusosoittimet ovat selvästi näkyvissä.



Før nu den diagonale sele **(20)** gennem den grønne øvre seleføring **(21)** i hovedstøtten **(12)**, indtil den er inde i seleføringen. Sørg for, at diagonalselen **(20)** løber mellem ydersiden af barnets skulder og barnets hals. Hvis det er nødvendigt, kan du justere højden af hovedstøtten for at ændre placeringen af selen. Højden af hovedstøtten **(12)** kan fortsat justeres, mens stolen er i bilen.

ER DIT BARN KORREKT SIKRET?

For at sikre optimal sikkerhed for dit barn, skal du altid tjekke før påbegyndelse af rejsen, at

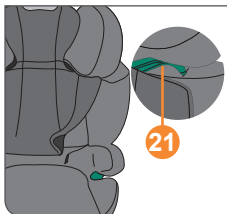
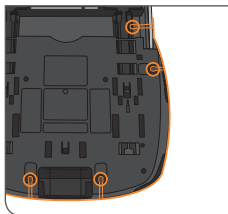
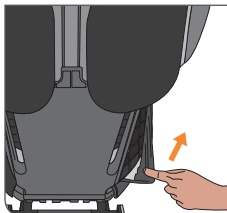
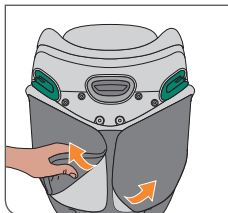
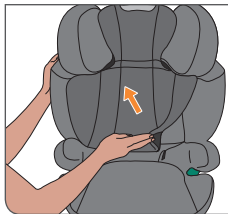
- at autostolens ryglæn hviler fladt mod bilsædets ryglæn
- hofteselen er ført gennem de grønne nedre seleføringer på begge sider af sædehynden.
- diagonalselen på siden ved selespændet også er placeret i den grønne nedre seleføring på sædet.
- den diagonale sele er blevet ført gennem seleføringen, som er markeret med grønt i skulderstøtten.
- diagonalselen hælder nedad fra sit udgangspunkt på selestoppen
- hele selen er tæt mod dit barns krop og ikke er snoet
- hofteselen er placeret lavt på barnets bækken
- hovedstøtten er blevet justeret til den korrekte højde
- hvis der anvendes ISOFIX, er sædet låst på plads på begge sider med konektorerne i ISOFIX-forankringspunkterne, og begge grønne sikkerhedsindikatorer kan ses tydeligt.

Zdaj napeljite diagonalni pas **(20)** skozi zgornje zeleno vodilo pasu **(21)** v naslonjalo za glavo **(12)**, dokler ni v vodilu za pas. Prepričajte se, da diagonalni pas **(20)** poteka med zunanjo stranjo ramena in otrokovim vratom. Po potrebi prilagodite višino opore za glavico, da spremenite položaj pasu. Višino opore za glavico **(12)** lahko prilagajate tudi v avtu.

ALI JE VAŠ OTROK VARNO PRIPET?

Da bi malčku zagotovili optimalno varnost, pred vožnjo vedno preverite, da:

- je opora za hrbet otroškega avto sedeža povsem poravnana z naslonjalom avtomobilskega sedeža.
- Medenični pas morate potegniti skozi spodnji zeleni vodili za pas na obeh straneh sedežne blazine.
- je diagonalni pas na strani z zaponko za pas prav tako napeljan skozi zeleno spodnje.
- diagonalni pas ste potegnili skozi zgornje vodilo, označeno zeleno na naslonjalu za rame.
- diagonalni pas poteka poševno nazaj.
- je celoten pas tesno ob malčkovem telesu in da ni zasukan.
- medenični pas leži nizko na medenici
- je bila opora za glavico prilagojena na pravilno višino
- če ste s pomočjo ISOFIX zaklenili sedež na obeh straneh s konektorji v sidrne točke ISOFIX in se oba zelena varnostna indikatorja jasno vidita.



ISTUINKANKAAN IRROTUS

Päällinen sisältää viisi osaa, jotka on kiinnitetty istuimen runkoon tarroilla, painonapeilla tai napinreijillä. Kun nämä on avattu, istuimkankaan osat voidaan poistaa. Irrottaaksesi päälliset noudata seuraavia ohjeita:

- Irrota lineaarinen sivutörmäyssuojajärjestelmä (L.S.P.) työntämällä sitä ylöspäin, jolloin se vapautuu kiinnityspisteistä.
- Avaa painonapit pääntuen alareunassa. Nyt voit nostaa päällistä ylöspäin.
- Nosta pääntuki ylimpään asentoon nsotamalla vapautuskahvasta.
- Asvaa ja vaputa painonapit pääntuen takapuolella. Vedä päällistä eteenpäin.
- Vedä päällinen pois molemmilla puolilla hartiasuojan paneeleista. Varo kankaan alla olevia iskusuojia. Avaa painonapit hartiasuojien sisäpuolella, jotta voi poistaa päällisen kokonaan.
- Ennen kuin voit poistaa selkänojan kankaan, vapauta kiinnikkeet takapuolelta.
- Vedä kuminauhat irti istuintyynyistä.

HUOM! Ennen päällisten poistamista varmista, että ne on vedetty pois hopeanväristen suoja-osien alta. Laittaaksesi kankaat takaisin paikoilleen toimi päinvastaisessa järjestyksessä. Varmista, että vihreät vyönohjaimet (21) ovat aina näkyvissä päälliskankaiden päällä.

! **VAROITUS!** Turvaistuinta ei saa missään tilanteessa käyttää ilman kangaspäällistä.



AFMONTERING AF BETRÆKKET

Betrækket består af fem dele, som er fastgjorte til autostolen via velcro, trykknapper og knappehuller. Når du har løsnet alle trykknapper, kan hver enkel betrækdæl fjernes. For at afmontere betrækket bedes du følge instruktionerne nedenfor:

- Fjern "Lineært beskyttelsessystem til sidekollision" (L.S.P.) ved at skubbe den opad for at frigøre den fra forankringspunkterne. Åbn trykknapperne på den nedre del af betrækket til den justerbare hovedstøtte. Betrækket kan nu trækkes opad.
- Træk i hovedstøttens justeringshåndtag og justér denne til den højeste position.
- Åbn og frigør alle trykknapper på hovedstøttens bagside. Træk nu betrækket fremad.
- Træk betrækket ned på højre og venstre side af skulderpuderne. Åbn nu trykknapperne på skulderpudernes inderside for at afmontere betrækket helt.
- Før du kan fjerne betrækket fra ryglænet, skal du løsne de dertilhørende lukninger på ryggens bagside.
- Træk nu elastikbåndene væk under sædet og træk sædebetrækket fremad.

BEMÆRK! Før de enkelte dele af betrækket kan trækkes af stolen, bedes du tjekke, at betrækket allerede er frigjort fra de dekorative dele (i sølv). For at montere betrækket på autostolen igen, gøres ovenstående i omvendt rækkefølge. Sørg for, at den grønne seleføring (21) altid er synlig over betrækket.

! **ADVARSEL!** Autostolen må under ingen omstændigheder anvendes uden betræk.

ODSTRANITEV SEDEŽNE PREVLEKE

Prevleka otroškega avto sedeža je sestavljena iz petih delov, ki so na otroški sedež pritrjeni bodisi z »ježki«, pritisnimi gumbi ali gumbnicami. Ko odpnete vse pritrditve, lahko snamete posamezne dele prevleke. Za odstranitev prevlek sledite spodnjim napotkom:

- Snemite „Sistem za zaščito pred udarcem z boka“ (L.S.P.) tako, da ga s potiskom navzgor sprostite iz njegovih sidrnih točk. Odnrite pritisne gumbe na spodnji strani prevleke za prilagodljivo oporo za glavico. Nato lahko prevleko potegneta navzgor.
- Pritisnite ročico za prilagoditev opore za glavico in premaknite oporo za glavico v najvišji položaj.
- Odnrite in sprostite vse pritisne gumbe na zadnji strani opore za glavico. Nato lahko prevleko potegneta naprej.
- Potegnite navzdol prevleko na levi in desni stranski plošči opore za ramena. Nato odnrite pritisne gumbe na notranji strani ramenskih zaščit, da lahko v celoti snamete prevleko.
- Preden lahko snamete prevleko opore za hrbet s sedeža, odnrite ustrezne pritrditve na zadnji strani.
- Nato izvlecite elastične trakove na spodnji strani sedežne površine in potegneta prevleko sedežne blazine naprej.

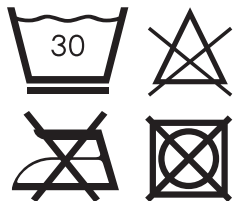
OPOMBA! Pred odstranitvijo ločenih delov sedežne prevleke se prepričajte, da je prevleka že nameščena preko okrasnih srebrih delov. Če želite prevleko spet namestiti na sedež, ponovite postopek v obratnem vrstnem redu. Poskrbite, da zeleno vodilo za pas (21) vedno ostane vidno nad sedežno prevleko.

! **OPOZORILO!** Otroškega avto sedeža ne smete v nobenem primeru uporabljati brez prevleke.

FI

DK

SI



PUHDISTUS

Käytä aina vain alkuperäisiä päälliskankaita, sillä ne ovat tärkeä osa istuimen toimintaa ja lainmukaista hyväksyntää. Voit ostaa vaihtokankaita jälleenmyyjiltämme.

HUOM! Pese kankaat ennen ensimmäistä käyttöä. Päällisen osat voidaan konepestä max.30 °C hienopesuohjelmalla. Pesu yli 30 °C veden lämmössä saattaa aiheuttaa värien haalistumista. Pese päällinen erikseen muusta pyykistä. Älä kuivaa koneellisesti! Älä kuivaa kankaita suorassa auringonvalossa! Muoviosat voidaan puhdistaa miedolla puhdistusaineella ja lämpimällä vedellä.

! **VAROITUS!** Älä käytä hankaavia tai haalistavia pesuaineita tai kemikaaleja!



RENGØRING

Der må kun anvendes originalt betræk, da dette udgør en essentiel del af stolens samlede funktioner. Du kan skaffe ekstra betræk hos din lokale forhandler.

BEMÆRK! Betrækket bør vaskes inden, at autostolen tages i brug første gang. Betrækket må kun vaskes ved 30 °C finvask. Vask ved mere end 30 °C kan resultere i misfarvning af betrækket. Vask venligst betrækket separat adskilt fra andet vasketøj og anvend ikke tørretumbler! Tør aldrig betrækket i direkte sollys! Plastikdele kan rengøres med et mildt rengøringsmiddel og varmt vand.

! **ADVARSEL!** Brug aldrig skræppe rengøringsmidler eller blegemidler!

ČIŠČENJE

Pomembno je, da uporabljate le originalno sedežno prevleko, saj prevleka predstavlja pomemben del funkcionalnosti otroškega sedeža. Nadomestne prevleke so na voljo pri vašem prodajalcu.

OPOMBA! Pred prvo uporabo prevleko operite. Sedežne prevleke lahko operete strojno pri maksimalno 30 °C in pri tem uporabite program za občutljivo perilo. Če jih boste prali pri višji temperaturi, lahko barve na tekstilni prevleki zbledijo. Prevleko perite ločeno in je nikoli ne sušite mehansko! Prav tako je ne sušite na direktni sončni svetlobi! Plastične dele lahko očistite z blagim detergentom in toplo vodo.

! **OPOZORILO!** Pod nobenim pogojem ne uporabljajte kemičnih čistil ali belil!

FI

DK

SI



TUOTTEEN HOITO

Varmistaaksesi, että turvaistuin antaa parhaan suojan, on tärkeää noudattaa seuraavia ohjeita:

- Kaikki turvaistuimen osat tulee tarkastaa säännöllisesti. Kaikkien mekaanisten osien tulee toimia ongelmitta.
- On ehdottoman tärkeää varmistaa, että turvaistuin ei ole jäänyt puristuksiin kovien elementtien kuten auton ovien tai istuimien säätökiskojen väliin.
- Jos turvaistuin pääsee esimerkiksi putoamaan, se on tarkastettava valmistajan edustajan toimesta ennen käytön jatkamista.

! **VAROITUS!** Kangaspäällinen on tärkeä tekninen osa turvaistuimen turvallisuutta ja muotoilua. Turvaistuinta ei saa koskaan käyttää ilman päälliskangasta tai toisen mallisen istuimen kankaiden kanssa.

MITEN TOIMIA ONNETTOMUUDEN JÄLKEEN

! **VAROITUS!** Onnettomuus voi aiheuttaa turvaistuimeen vaurioita, joita ei voi nähdä pelkällä silmällä. Vaihda turvaistuin uuteen aina kolarin jälkeen. Voit kysyä neuvoa jälleenmyyjältämme tai valmistajan edustajalta.



PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE

For at sikre at din autostol kan yde den maksimale beskyttelse, er det altafgørende, at du tjekker følgende:

- Alle større bestanddele af autostolen skal regelmæssigt kontrolleres for skader. De mekaniske dele skal fungere fejlfrit.
- Det er en absolut nødvendighed at sikre, at autostolen ikke er fastklemt i eksempelvis bildøren, da dette kan skade stolen.
- Når udsat for ekstremme belastninger, såsom en ulykke, skal autostolen efterfølgende tjekkes af producenten.

! **ADVARSEL!** Betrækket er en integreret del i autostolens sikkerhedsdesign. Autostolen må derfor aldrig bruges uden betræk eller med betræk fra en anden autostol.

EFTER EN ULYKKE

! **ADVARSEL!** Hvis du har været involveret i en ulykke, kan autostolen have fået skader, der ikke er synlige for at det blotte øje. En autostol skal altid udskiftes efter en ulykke. I tilfælde af tvivl bør du kontakte din forhandler eller producenten.

NEGA IZDELKA

Da bi zagotovili optimalen učinek vašega otroškega sedeža, je pomembno, da ste pozorni na naslednje:

- Vse pomembne dele otroškega avto sedeža morate redno pregledovati zaradi morebitnih poškodb. Mehanski deli morajo delovati brezhibno.
- Pazite da se otroški sedež ne zagozdi med trde dele, kot so vrata avtomobila, vodila sedeža itd, ki bi ga lahko poškodovali.
- Če je sedež izpostavljen padcu, ga mora pred ponovno uporabo obvezno pregledati proizvajalec.

! **OPOZORILO!** Sedežna prevleka predstavlja bistven element varnostnega dizajna otroškega avto sedeža. Otroškega avto sedeža zato ne smete nikoli uporabljati brez sedežne prevleke ali s prevleko drugega otroškega sedeža.

V PRIMERU NESREČE

! **OPOZORILO!** Če ste bili udeleženi v prometni nesreči, so lahko na otroškem avto sedežu nastale poškodbe, ki s prostim očesom niso vidne. Po nesreči morate otroški avto sedež obvezno zamenjati. Če ste v dvomih, se posvetujte s prodajalcem ali proizvajalcem.

FI

DK

SI



TUOTETIETOA

Jos sinulla on kysymyksiä, ota yhteyttä jälleenmyyjääsi.

Tarvitset seuraavat tiedot yhteydenottoosi:

- Tuotekoodi ja sarjanumero (Katso valkoisesta tarrasta jalustan alla).
- Autosi merkki, malli ja vuosimalli sekä paikka, jolla istuinta käytetään.
- Lapsen paino ikä ja pituus

Lisätietoa tuotteistamme saat osoitteesta.

www.cybex-online.com.

TUOTTEEN KÄYTTÖAIKA

Tämä turvaistuin on suunniteltu täyttämään sen käyttötarkoituksen vaatimukset n. 9 vuoden ajalle. Muovin luonnollinen vanhentuminen, joka aiheutuu esim. auringonvalosta (UV-säteily) voi aiheuttaa muutoksia tuotteen ominaisuuksissa. Kuitenkin: Koska turvaistuin joutuu käytössä alttiiksi erittäin suurille lämpötilavaihteluille ja muille rasituksille autossa, seuraavat seikat täytyy huomioida:

- Jos auto on pysäköitynä pidemmän aikaa suorassa auringonpaisteessa, tulee turvaistuin poistaa autosta tai peittää vaalealla suojakankaalla.
- Tarkasta säännöllisesti muovi- ja metalliosat vaurioilta ja värimuutoksilta. Jos huomaat vaurioita tai muutoksia, turvaistuin tulee poistaa käytöstä, hävittää ja korvata uudella.
- Muutokset kankaissa, erityisesti haalistuminen, on luonnollista kulumista, eikä se heikennä turvaistuimen toimintaa tai turvallisuutta.



PRODUKTINFORMATION

Har du nogle spørgsmål til din CYBEX autostol, bedes du kontakte din forhandler først. Du skal have følgende informationer klar:

- Serienummer (se mærkat)
- Model og årgang på køretøjet samt den position i køretøjet, som autostolen anvendes på
- Barnets vægt, alder og højde

Yderligere informationer om vores produkter kan findes på:
www.cybex-online.com.

PRODUKTETS LEVETID

Autostolen er designet til at opfylde sine specifikationer gennem hele dens levetid, som er beregnet til at være ca. 9 år. Gradvis slitage af plast, for eksempel forårsaget af udsættelse for sollys (UV), kan give en mindre forringelse af produktets egenskaber. Da der kan være meget store temperatursvingninger og uforudsigelige belastninger i køretøjet, skal følgende punkter overholdes:

- Hvis køretøjet er udsat for direkte sollys i længere tid, skal autostolen fjernes fra køretøjet eller dækkes med et lyst klæde.
- Kontrollér regelmæssigt alle autostolens plast- og metaldele for skader, deformationer eller farveændring. Hvis du opdager nogle ændringer, skal autostolen bortskaffes eller kontrolleres og eventuelt udskiftes af producenten.
- Ændringer i betragket, især blegning, er helt normalt, når det anvendes i et køretøj og forringer ikke autostolens funktion.



INFORMACIJE O IZDELKU

Če imate kakršnakoli vprašanja, se najprej obrnite na vašega prodajalca: Pred tem zberite naslednje podatke:

- serijsko številko (glejte nalepko),
- blagovno znamko in tip vozila ter položaj avtomobilskega sedeža, na katerem običajno uporabljate otroški avto sedež.
- težo, starost in višino otroka

Nadaljnje informacije o naših izdelkih lahko najdete na www.cybex-online.com.

ŽIVLJENJSKA DOBA IZDELKA

Otroški avto sedež je bil oblikovan tako, da bi ob običajni uporabi ohranil predvidene funkcije za življenjsko dobo približno 9 let. Postopna obraba plastike, npr. zaradi izpostavljenosti sončni svetlobi (UV), lahko povzroči neznatno poslabšanje lastnosti izdelka. Ker pa v vozilih lahko pride do velikih temperaturnih nihanj in nepredvidljivih obremenitev, je treba upoštevati naslednje:

- Če je bilo vozilo dalj časa izpostavljeno močnim sončnim žarkom, morate otroški avto sedež vzeti iz vozila ali pa ga prekriti s svetlo krpo.
- Redno preverjajte vse plastične in kovinske dele sedeža zaradi morebitnih poškodb, deformacij ali spremembe barve. Če odkrijete kakršnekoli spremembe, morate otroški avto sedež zavreči ali pa ga mora pregledati proizvajalec in ga po potrebi zamenjati.
- Spremembe na tekstilu, še posebej obledelost, so po uporabi v vozilu povsem običajne in ne poslabšajo funkcije sedeža.

FI

DK

SI



HÄVITTÄMINEN

Ympäristön säästämiseksi pyydämme huolehtimaan alusta asti (pakkaus) elinkaaren loppuun saakka (tuotteen osat) sen oikeasta jätekäsittelystä. Noudata oman alueesi jätehuolto-ohjeita. Varmistaaksesi turvaistuimen asianmukaisen hävityksen, noudata paikallisia jätehuolto-ohjeita tai kysy neuvoa viranomaisilta. .

! **VAROITUS!** Pidä muovipakkaukset ja -materiaalit poissa lasten ulottuvilta. Ne aiheuttavat tukehtumisvaaran!



BORTSKAFFELSE

For at skåne miljøet opfordrer vi til, at slutbrugeren sorterer og skiller sig af med affald på korrekt vis i begyndelsen (indpakning) såvel som i afslutningen (produktdele) af produktets levetid. Affaldssortering kan håndteres forskelligt fra sted til sted. For at sikre en korrekt bortskaffelse af autostolen, skal du kontakte din kommunale affaldshåndteringsmyndighed. I alle tilfælde skal du være opmærksom på de regler, der gælder for bortskaffelse af affald i dit land

! **ADVARSEL!** Hold plastikindpakningen uden for barnets rækkevidde: risiko for kvælning!

ODLAGANJE IZRABLJENEGA IZDELKA

Iz okolje-varstvenih razgovor našim kupcem toplo priporočamo, da na začetku (embalaža) in na koncu življenjske dobe otroškega sedeža (posamezni deli sedeža), pravilno ločijo in odložijo odpadke. Predpisi glede odlaganja odpadkov so lahko po posameznih regijah različni. Da boste izrabljen sedež odvrgli v sklado s predpisi, se posvetujte z lokalno upravo, kjer boste dobili prave napotke glede odlaganja odpadkov. Vedno upoštevajte predpise glede pravičnega odlaganja odpadkov v vaši državi.

! **OPOZORILO!** Pazite, da plastično embalažo odložite izven dosega otrok: nevarnost zadušitve!

FI

DK

SI



TAKUU

Seuraava takuu on voimassa ainoastaan siinä maassa, missä tuote on alunperin myyty jälleenmyyjältä kuluttajalle.

1. Seuraava takuu on voimassa ainoastaan siinä maassa, missä tuote on alun perin myyty jälleenmyyjältä kuluttajalle. Takuu kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvirheet, jotka tulevat esiin kolmen (3) vuoden kuluessa tuotteen ostamisesta jälleenmyyjältä, joka alun perin myynyt tuotteen kuluttajalle (valmistuttajan takuu). Tarkastakaa tuote välittömästi. Jos siinä esiintyy puutteita, valmistusvirheitä tai materiaalivirheitä, ottakaa välittömästi yhteyttä tuotteen myyjään. Säilyttäkää aina alkuperäinen ostosite tai ostolasku.
2. Jos tuotteessa ilmenee vikoja, lopettakaa käyttö välittömästi. Näissä tapauksissa tulee ottaa yhteys alkuperäiseen tuotteen myyneeseen jälleenmyyjään ja viedä tai toimittaa sovitusti jälleenmyyjälle. Takuuvaatimuksissa tuotteen tulee olla puhdas ja muuten kunnossa. Tuotteen mukaan tulee liittää alkuperäinen, luotettava, päiväyksellä varustettu ostosite. Takuu ei ole voimassa, jos vaatimuksia esitetään muiden kuin alkuperäisen myyjän toimesta. Älkää ottako yhteyttä toimittako tuotetta suoraan valmistajalle.
3. Tämä takuu ei kata vikoja, jotka aiheutuvat virheellisestä käytöstä tai ympäristötekijöistä (vesi, tuli, onnettomuus tai huolimattomuus): Tavanomainen kuluminen käytössä ei ole tämän takuun piiriin kuuluvia asioita. Tuotteeseen ei saa tehdä mitään muutoksia tai korjauksia muiden kuin siihen valtuutetun henkilön toimesta ja vain alkuperäisiä varaosia saa käyttää niissä tapauksissa, kun se on sallittua.
4. Tämä takuu ei rajoita tai estä kuluttajan maakohtaisia kuluttajansuojalakien antamia oikeuksia tuotteen myyjää tai valmistajaa kohtaan.



GARANTIBESTEMMELSER

De følgende garantibetingelser gælder udelukkende i det land, hvor dette produkt oprindeligt blev solgt af en forhandler til en forbruger.

1. Garantien dækker alle produktions- og materialefejl, som forefindes og opstår på købsdatoen eller indenfor tre (3) år fra købsdatoen hos den forhandler, som oprindeligt solgte produktet til forbrugeren (producentens garanti). Undersøg venligst produktet for eventuelle mangler eller produktions- og materialefejl straks efter køb eller levering. Gem altid kvitteringen.
2. I tilfælde af fejl eller skader skal brugen af produktet stoppes omgående. For at opnå denne garanti, skal produktet indleveres i ren og komplet stand hos den forhandler, hvor produktet oprindeligt blev købt, sammen med købsbevis. Produktet bør ikke medbringes eller sendes direkte til producenten.
3. Garantien dækker ikke skader påført ved forkert brug af produktet, udefra kommende effekter (vand, ild, bilulykker etc.) eller normalt slid. Garantien gælder kun, når produktet har været anvendt i henhold til brugervejledningen, hvis eventuelle reparationer er blevet udført af autoriserede personer, og hvis originale komponenter og reservedele er anvendt.
4. Garantien udelukker, begrænser eller på anden måde påvirker ikke lovbestemte forbrugerrettigheder, herunder erstatningskrav og krav vedrørende kontraktbrug, som køber måtte fremsætte over for sælger eller producenten af produktet.

GARANCIJA

Sledeča garancija velja izključno v državi, kjer je bil izdelek prvotno prodan kupcu.

1. Garancija pokriva vse proizvodne napake in napake na materialu, ki obstajajo ali se pojavijo na dan nakupa ali pa se pojavijo v obdobju treh (3) let od dneva nakupa pri prodajalcu, ki je izdelek prvotno prodal kupcu (garancija proizvajalca). Prosimo, da takoj po nakupu ali po prejemu preverite, če je izdelek popoln, brez tovarniških napak ali napak na materialu. Vedno shranite datirano dokazilo o nakupu.
2. V primeru poškodb morate izdelek takoj prenehati uporabljati. Za uveljavitev garancije je potrebno izdelek v čistem in kompletnem stanju vrniti ali poslati trgovcu, pri katerem je bil prvotno kupljen in predložiti originalno dokazilo o nakupu (blagajniški listek ali račun). Prosimo, da izdelka ne vračate ali pošiljate neposredno proizvajalcu.
3. Ta garancija ne pokriva nikakršnih poškodb, ki so posledica napačne uporabe izdelka, vplivov okolja (voda, ogenj, prometne nesreče itd.), običajne obrabe ali neupoštevanja napotkov v teh navodilih. Garancija ni veljavna, če so spremembe in servise opravile nepooblaščen osebe ali če so bili uporabljeni neoriginalni deli in dodatki.
4. Ta garancija ne vpliva na kakršnekolik zakonske pravice potrošnikov, vključno s terjatvami v odškodninski odgovornosti in terjatvami v zvezi s prekinitvijo pogodbe, ki bi jih lahko imel kupec od prodajalca ali proizvajalca izdelka.

FI

DK

SI

SOLUTION Z i-FIX



ISOFIX

HOMOLOGACIJA

CYBEX SOLUTION Z i-FIX

UN R129/03

Raspon veličine: 100 – 150 cm

Dob: približno 3 – 12 godina

Prikladno samo za vozila s

automatskim remenom u tri točke

učvršćivanja, odobrena u skladu

sa UN regulativom br. R16 ili s

usporednim standardom.



POŠTOVANI!

Hvala vam što ste kupili SOLUTION Z i-FIX. Uvjeravam Vas da su nam sigurnost, udobnost i jednostavno korištenje najveći prioriteta prilikom razvoja i proizvodnje sjedalice za auto. Ovaj je proizvod proizveden pod vrhunskom kontrolom kvalitete te ispunjava najstrože sigurnosne zahtjeve.

! **UPOZORENJE!** Vrlo je važno da sjedalicu koristite prema danim uputama kako biste na pravi način zaštitili svoje dijete.

NAPOMENA! Ove upute uvijek držite pri ruci u odjeljku na autosjedalici.

NAPOMENA! Fizičke značajke proizvoda se mogu razlikovati zbog raznih specifikacija u raznim zemljama (npr. boja oznake na sjedalici). Međutim, to ne utječe na pravilno korištenje i funkcioniranje sjedalice.

NAPOMENA! Pojas u tri točke učvršćivanja mora biti proveden kroz označena mjesta, vodilice. Smjerovi pojasa opisani su u detalje u ovom priručniku i označeni su zelenom bojom na autosjedalici.

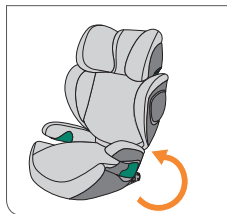
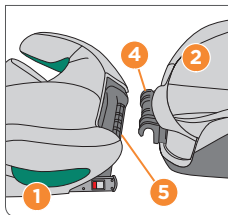
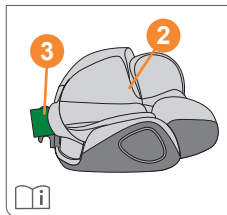
NAPOMENA! Autosjedalicu možete koristiti bez „Linearne zaštite od bočnih udara“ (L.S.P.). Može se odvojiti za oslobađanje više prostora u vozilu. Za odvajanje „Linearne zaštite od bočnog udara“ (L.S.P.) pogledajte poglavlje: „PRAVILNO POSTAVLJANJE U VOZILO“.



HR

SADRŽAJ

KRATKE UPUTE.....	3
HOMOLOGACIJA	84
PRVO POSTAVLJANJE.....	86
ZAŠTITA VOZILA.....	87
PRAVILNO POSTAVLJANJE U VOZILO.....	88
SIGURNOST U VOZILU.....	90
POSTAVLJANJE SJEDALICE U VOZILO.....	91
POSTAVLJANJE AUTOSJEDALICE SISTEMOM ISOFIX CONNECT.....	92
PRILAGOĐAVANJE PO VELIČINI DJETETA.....	94
NAMJEŠTANJE NASLONA ZA GLAVU.....	95
VEZANJE POJASA.....	96
PRAVILNA ZAŠTITA DJETETA.....	97
UKLANJANJE NAVLAKE SJEDALICE.....	98
ČIŠĆENJE	99
ODRŽAVANJE PROIZVODA.....	100
ŠTO UČINITI NAKON NESREĆE	100
PODACI O PROIZVODU.....	101
VIJEK TRAJANJA PROIZVODA.....	101
ODLAGANJE.....	102
GARANCIJA.....	103



PRVO POSTAVLJANJE

Dječja autosjedalica sastavljena je od sjedećeg dijela (booster) (1) i naslona za leđa (2). Naslon za leđa ima ugrađeni naslon za glavu prilagodljiv po visini te dijelove za ramena prilagodljive po širini. Kombinacija pojačivača i naslona za leđa najbolja je za zaštitu i udobnost vašeg djeteta.

NAPOMENA! Molimo držite ovaj priručnik pri ruci i čuvajte ga za buduću upotrebu, pospremite ga u pretinac (3) s prednje strane autosjedalice.

! **UPOZORENJE!** Pročitajte s razumijevanjem i pratite ove upute u priručniku.

! **UPOZORENJE!** Dijelovi CYBEX SOLUTION Z i-FIX ne smiju se samostalno koristiti, kao niti u kombinaciji sa sjedećim dijelom (booster), naslonom za leđa ili naslonom za glavu drugih proizvođača niti s drugim linijama proizvoda. U takvim slučajevima, certifikacija proizvoda nije više važeća. Pogrešna upotreba može dovesti do ozbiljnih ozljeda ili smrti djeteta. Molimo da upute sačuvate radi buduće upotrebe.

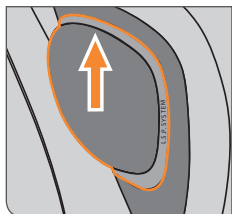
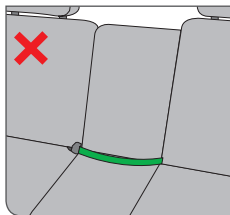
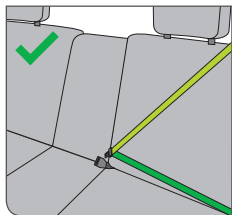
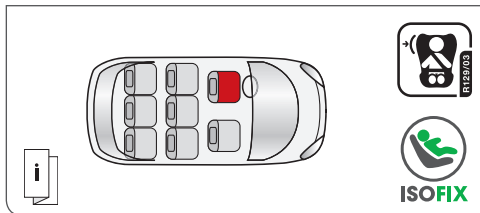
Spojite naslon za leđa (2) na sjedeći dio – booster (1) tako što ćete polugu (4) spojiti na osovinu (5) boostera (1).

! **UPOZORENJE!** Provjerite da pojedini dijelovi autosjedalice nikada nisu pritisnuti/zaglavljivi (npr zaglavljivi vratima vozila ili pritisnuti kada se namješta zadnje sjedalo).



ZAŠTITA VOZILA

Na nekim sjedalima vozila načinjenim od osjetljivih materijala (npr pliš, brušena koža, koža i sl) upotreba autosjedaice može ostaviti tragove i/ili uzrokovati promjenu u boji. To možete spriječiti stavljanjem pokrivača ili ručnika ispod sjedaice za auto. Također pogledajte naše upute o čišćenju. Potrebno je slijediti ove upute prije prve upotrebe autosjedaice.



PRAVILNO POSTAVLJANJE U VOZILO

Autosjedalica se može koristiti na automobilskim sjedalima opremljenima automatskim pojasevima s tri točke vezanja. Pogledajte priloženi popis vrsta vozila. Najnoviju verziju možete skinuti sa stranice www.cybex-online.com.

! **UPOZORENJE!** Autosjedalica nije prigodna za upotrebu s remenom u dvije točke učvršćivanja ili s remenom za preko pojasa. Ako se autosjedalica učvrsti remenom u dvije točke učvršćivanja, nesreća može rezultirati ozbiljnim ili pogubnim ozljedama djeteta.

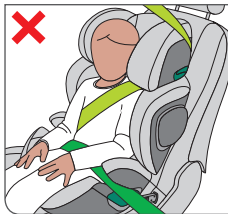
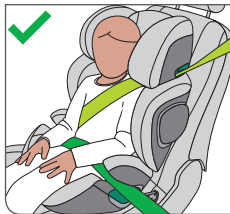
Ako vaš automobil nije opremljen točkama vezanja ISOFIX, možete koristiti SOLUTION Z i-FIX s povučanim ručicama za zaključavanje ISOFIX.

Ako vaš automobil nema dovoljno prostora, možete odvojiti sustav „Linearne zaštite od bočnog udara“ (L.S.P.) pritiskom prema gore da bi se otpustio od priključnih točaka.

Čak i bez sustava „Linearna zaštita od bočnog udara“ (L.S.P.) osigurana je zaštita od bočnih udara.

Međutim, za optimalnu sigurnost toplo preporučujemo da držite sustav „Linearna zaštita od bočnih udara“ (L.S.P.) na sjedalu kad god je to moguće.

NAPOMENA! Ako je dijete više od 135 cm, kompatibilnost između sustava SOLUTION Z i-FIX i vašeg vozila može biti smanjena. Provjerite popis vrsta vozila da biste provjerili može li se autosjedalica koristiti u svim položajima naslona za glavu bez ograničenja.



U iznimnim se slučajevima autosjedalica može koristiti na prednjem sjedalu. Tada obratite pažnju na sljedeće:

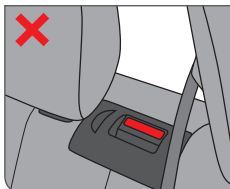
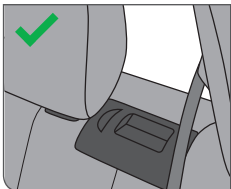
- U vozilima opremljenim zračnim jastukom, molimo pomaknite suvozačevo sjedalo što je više moguće prema nazad. Kada to napravite, provjerite da je gornji dio sigurnosnog remena iza volilice remena dječje autosjedalice.
- Strogo se pridržavajte preporuka proizvođača vozila.

! **UPOZORENJE!** Dijagonalni remen mora ići u smjeru prema nazad i nikada ne smije biti usmjeren prema naprijed na gornjem dijelu remena vašeg vozila. Ukoliko nije moguće na taj način postaviti sjedalicu, npr. guranjem sjedalice prema naprijed ili njenim korištenjem na drugom sjedištu, tada sjedalica nije prikladna za Vaše vozilo. U slučaju nedoumice, kontaktirajte proizvođača vozila.

! **UPOZORENJE!** Prtljaga ili drugi predmeti u vozilu koji mogu prouzročiti povrede u slučaju nesreće, moraju biti uvijek prikladno učvršćeni. U suprotnom, pomicanjem mogu uzrokovati pogubne ozljede.

! **UPOZORENJE!** Sjedalica se ne smije koristiti na način da je okrenuta na stranu u odnosu na smjer vožnje. Sjedalica se smije koristiti na sjedištima okrenutima prema natrag, npr. u kombiju ili minibusu, ukoliko je sjedište namijenjeno i za odrasle. Naslon za glavu sjedala vozila ne smije se uklanjati kada se sjedalica namješta na sjedala okrenuta u smjeru suprotnom od smjera vožnje!

! **UPOZORENJE!** Dijete nikada ne ostavljajte u vozilu bez nadzora! Dijelovi sigurnosnog sustava za djecu zagrijavaju se na suncu i dijete može zadobiti opekline. Zaštitite svoje dijete i sjedalo automobila od izravnog izlaganja suncu (npr. prekrivanjem sjedala tkaninom svijetle boje).

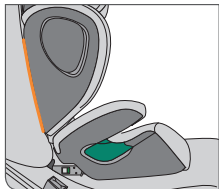


SIGURNOST U VOZILU

! **UPOZORENJE!** Sjedalicu je uvijek potrebno pravilno pričvrstiti pomoću pojasa u vozilu, čak i kada se ne koristi. U slučaju naglog kočenja ili nezgode, neučvršćena autosjedalica može ozlijediti ostale putnike u vozilu.

Kako bi osigurali da vaša autosjedalica nudi djetetu maksimalnu zaštitu, važno je držati se slijedećeg:

- da su sklopivi nasloni sjedala u vozilu u uspravnom položaju.
- kada se autosjedalica postavlja na prednje suvozačevo sjedalo vozila, da je sjedalo u uspravnom položaju.
- da ispravno osigurate sve predmete koji u slučaju sudara mogu uzrokovati ozljede.
- da su svi putnici u vozilu vezani/učvršćeni pojasevima.



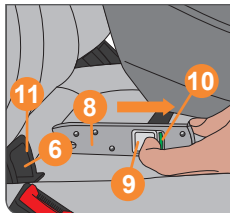
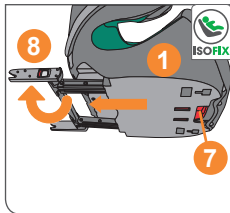
POSTAVLJANJE SJEDALICE U VOZILO

Sjedalicu postavite na prikladno mjesto u vozilo.

- Uvijek pripazite da je cijela površina naslona za leđa autosjedalice u potpunosti naslonjena na naslon za leđa na sjedištu vozila.
- Ako naslon za glavu sjedala vozila smeta, izvucite ga do kraja ili uklonite ako je potrebno (nužno je pobrinuti se da se naslon za glavu u vozilu ne ukloni kad se dječja sjedalica postavlja na sjedalo vozila u smjeru prema natrag). Naslon za glavu autosjedalice će se savršeno prilagoditi svakom sjedalu.

! **UPOZORENJE!** Cijela površina naslona za leđa dječje autosjedalice mora biti uz naslon za leđa sjedala vozila. Sjedalica mora biti u uobičajenom uspravnom položaju kako biste osigurali maksimalnu zaštitu svojeg djeteta!

! **UPOZORENJE!** Pojas nikada ne koristite drugačije nego kako je opisano u uputama i obavezno ga koristite na mjestima koja su označena na sistemu učvršćivanja djeteta.



POSTAVLJANJE AUTOSJEDALICE SISTEMOM ISOFIX

Upotrebom ISOFIX sistema, autosjedalicu možete učvrstiti za sjedalo vozila čime povećavate sigurnost djeteta. Dijete mora biti učvršćeno i pojasom vozila u tri točke učvršćivanja.

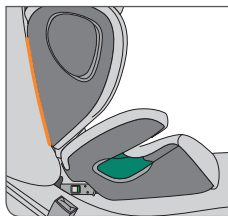
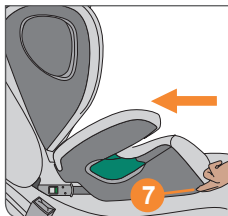
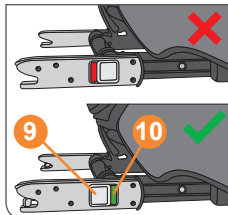
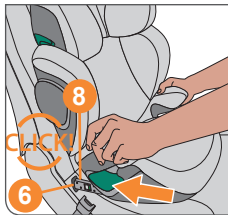
NAPOMENA! ISOFIX priključci u vozilu (6) dva su metalna priključka za svako sjedalo i smještene su između naslona za leđa i sjedećeg dijela sjedala vozila. U slučaju nedoumice pogledajte korisnički priručnik za vaše vozilo.

- Koristite gumbе za namještanje (7) ispod jastuka sjedala (1) autosjedalice
- Izvucite dva ISOFIX priključka (8) koliko god je moguće.
- Zatim zaokrenite ISOFIX priključke na sjedalici (8) za 180° tako da su okrenuti prema ISOFIX priključcima vozila (6).

NAPOMENA! Ako je do priključnih točaka ISOFIX teško doći u vašem vozilu, možete koristiti priložene vodilice ISOFIX.

- Umetnite priložene vodilice ISOFIX (11) s dužom trakom prema gore u dvije priključne točke ISOFIX (6). U neka vozila bolje je postaviti ISOFIX vodilice (11) u suprotnom smjeru.

NAPOMENA! Prije umetanja ISOFIX priključaka autosjedalice (8) u ISOFIX priključke na vozilu (6), provjerite gumbе za otpuštanje (9). Ako je vidljiv zeleni sigurnosni pokazatelj (10), prvo otpustite ručke za zaključavanje ISOFIX prije spajanja pritiskom i povlačenjem tipke za otpuštanje (9).



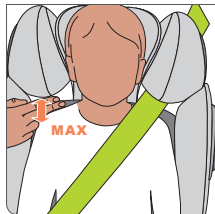
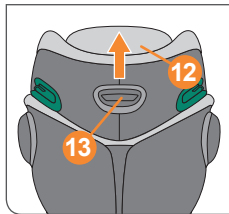
- Pritisnite dvije ručke za zaključavanje ISOFIX (8) u priključne točke ISOFIX (6) dok se ne postave na svoje mjesto uz zvučni „KLIK“.
- Provjerite je li autosjedalica pravilno pričvršćena tako da je pokušate izvući prema van.
- Zeleni sigurnosni indikator (10) mora biti jasno vidljiv na oba gumba za otpuštanje (9).
- Upotrijebite ručicu za podešavanje ISOFIX (7) i pritisnite autosjedalicu uz sjedalo vozila.
- Uvijek pazite da je cijela površina naslona autosjedalice do kraja postavljena uz naslon automobilskog sjedala.

UKLANJANJE AUTOSJEDALICE IZ VOZILA

Pratite korake postavljanja po koracima, u obrnutom redosljedu.

- Otpustite ISOFIX osigurače s obje strane istovremeno pritiskajući gumb za otpuštanje i povlačeći ih prema nazad.
- Izvucite autosjedalicu iz ISOFIX priključnih točaka vozila.
- Zaokrenite osigurače ISOFIX za 180°.
- Povucite gumb za prilagođavanje na autosjedalici i gurnite priključke koliko god je to moguće.

NAPOMENA! Okretanjem (sklapanjem) ISOFIX priključaka, ne samo da štite sjedalo u vozilu, već štite i osigurače ISOFIX sustava od prljavštine i oštećenja.



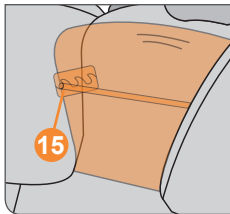
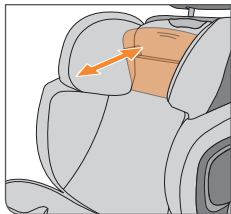
PRILAGOĐAVANJE PO VELIČINI DJETETA

Namještanje naslona za glavu

NAPOMENA! Naslon za glavu (12) pruža najbolju zaštitu i udobnost samo ako je prilagođeno prema visini djeteta. Postoje 12 položaja visine koja se mogu namjestiti.

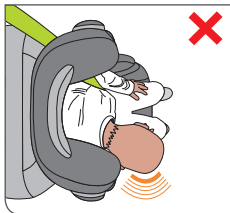
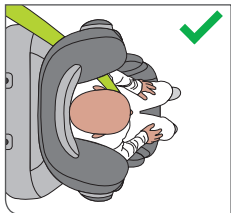
- Namjestite naslon za glavu tako da je razmak od najviše 3 cm (približno širina dva prsta) ili manje između djetetovog ramena i naslona za glavu.
- Aktivirajte ručicu za podešavanje (13) na stražnjoj strani naslona za glavu (12) i pomaknite ga u traženi položaj.

NAPOMENA! Štitnici za ramena spojeni su s naslonom za glavu i ne moraju se namještatiti posebno.



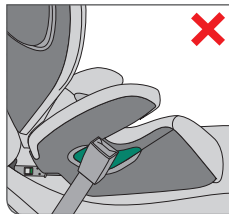
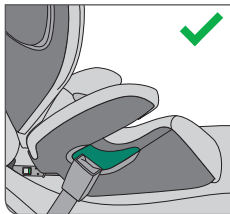
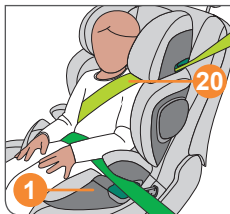
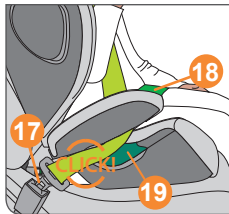
NAMJEŠTANJE NASLONA ZA GLAVU

Naslon za glavu koji se prilagođava nagibom štiti da se djetetova glava nasloni na prsa dok dijete spava. U slučaju sudara naslon za glavu prati naginjanje djetetove glave prema naprijed i blokira se u položaju kako bi apsorbirao silu posjedičnog trzaja djetetove glave u nazad. Kut nagibanja naslona za glavu može se postaviti na jedan od tri položaja. Može se pomaknuti prema naprijed u drugi ili treći položaj dok se naslon za glavu ne zaključa u odgovarajući položaj. Da biste ga vratili u prvobitni položaj, potrebno je podignuti i povući preklop naslona za glavu.



NAPOMENA! Osigurajte da je djetetova glava uvijek u kontaktu s naslonom za glavu, jer je to jedini način da naslon za glavu pruži optimalnu zaštitu u slučaju bočnog sudara.

! **UPOZORENJE!** Nikada ne blokirajte sistem učvršćivanja (15)! U slučaju nezgode, mehanizam namještanja nagiba mora se micati glatko, u suprotnom vaše dijete se može ozlijediti!



VEZANJE POJASA

Namjestite dijete u autosjedalicu. Izvucite pojas s tri točke vezanja i uvucite ispred djeteta prema kopči pojasa (16).

! UPOZORENJE! Nikada ne izokrećite remen.

Umetnite kraj kopče na remenu (17) u kopču na sjedalu vozila (16). Kad čujete glasan „KLIK“, pojas je pravilno postavljen. Zatim namjestite remen preko pojasa (18) u donje vodilice pojasa (19) autosjedalice.

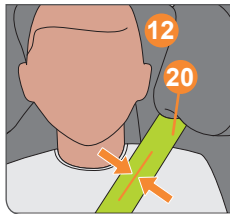
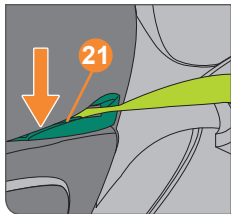
Zatim povucite dijagonalni remen (20) čvrsto kako bi zategnuli remen preko pojasa (18). Što je pojas čvršće zategnut, dijete je bolje zaštićeno od ozljeda. Na strani kopče pojasa (16) ,dijagonalni remen (20) i remen preko pojasa (18) moraju se zajedno umetnuti u donju vodilicu pojasa (19).

! UPOZORENJE! Kopča remena vozila (16) ne smije prelaziti preko naslona za ruke. Ako je sistem remena predugačak, autosjedalica nije prikladna za taj položaj u vozilu. U slučaju nedoumice, kontaktirajte proizvođača vašeg vozila.

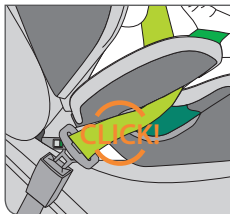
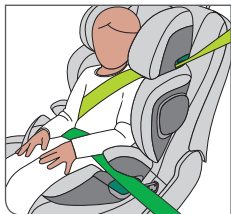
Pojas za krilo (18) se prethodno mora uvesti kroz donje vodilice pojasa (19) koje se nalaze s obje strane jastučića sjedalice (1).

NAPOMENA! Naučite svoje dijete od samog početka da uvijek pazi da je pojas dovoljno zategnut te da ga samo zategne ako je to potrebno.

! UPOZORENJE! Remen preko pojasa (18) treba ići što je niže moguće s obje strane usporedno s preponama djeteta kako bi pružio najveću sigurnost u slučaju sudara.



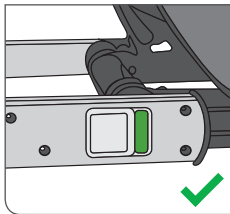
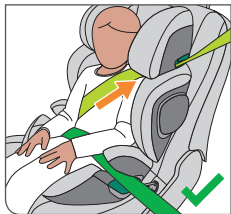
Sada uvucite dijagonalni pojas (20) kroz gornju zelenu vodilicu pojasa (21) u naslonu za glavu (12) dok ne dođe unutar vodilice pojasa. Osigurajte da dijagonalni remen (20) prolazi s vanjske strane ramena i vrata vašeg djeteta. Ako je potrebno, promijenite visinu naslona za glavu kako bi promijenili položaj remena. Visina naslona za glavu (12) može se namjestiti i dok je sjedala u vozilu.

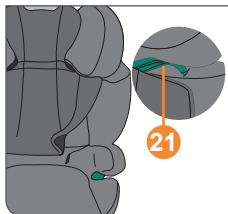
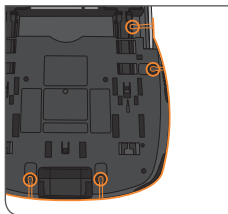
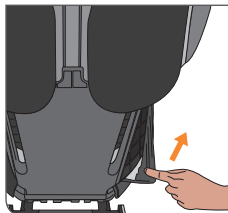
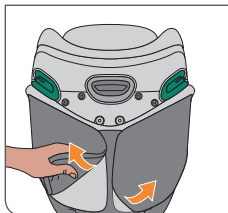
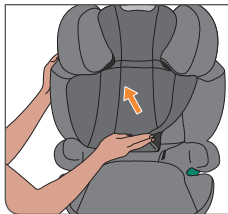


JE LI VAŠE DIJETE ISPRAVNO OSIGURANO?

Kako biste osigurali najveću moguću sigurnost svom djetetu, molimo prije vožnje, provjerite da li je ...

- naslon autosjedalice prianja potpuno uz naslon sjedala vozila.
- pojas za krilo je uveden kroz donje zelene vodilice pojasa s obje strane jastučića sjedalice.
- dijagonalni pojas na strani gdje je kopča pojasa isto je uveden kroz donju zelenu vodilicu pojasa na sjedalu.
- dijagonalni pojas uveden je kroz vodilicu pojasa označenu zelenom bojom na naslonu za rame.
- dijagonalni remen je u nagibu prema nazad.
- čitav remen je čvrsto zategnut uz tijelo vašeg djeteta i nije izokrenut.
- remen preko krila je u najnižem položaju uz zdjelicu djeteta.
- naslon za glavu namješten je u ispravnoj visini.
- ako koristite ISOFIX, sjedalo je postavljeno na svoje mjesto na obje strane s priključcima u priključnim točkama ISOFIX i obje zelene sigurnosne oznake mogu se jasno vidjeti.





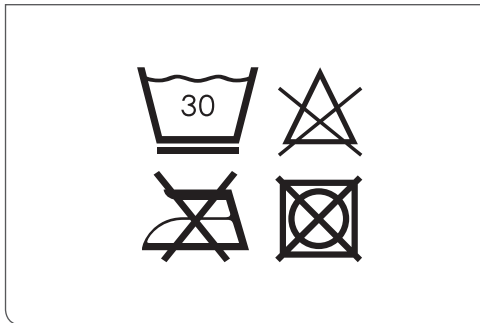
UKLANJANJE NAVLAKE SJEDALICE

Navlaka autosjedalice sastoji se od pet dijelova koji su učvršćeni na sjedalo čičak trakom i gumbima. Kada se svi gumbi otpuste, pojedinačno se dijelovi navlake mogu skinuti. Kada uklanjate dijelove navlake, molimo pratite upute:

- Skinite sustav „Linearna zaštita od bočnog udara“ (L.S.P.) pritiskom prema gore da biste ga otpustili od priključnih točaka.
- Otpustite gumbe na donjem dijelu navlake na prilagodljivom naslonu. Zatim možete ukloniti navlaku prema gore.
- Aktivirajte ručku za namještanje naslona za glavu i povucite ga u najviši položaj.
- Otkopčajte i otpustite sve gumbe na stražnjoj strani naslona za glavu. Zatim povucite navlaku prema naprijed.
- Povucite navlaku sa lijeve i desne strane panela naslona za ramena. Zatim otpustite gumbe na unutarnjim krilima za ramena kako bi potpuno mogli ukloniti navlaku.
- Prije skidanja navlake na naslonu za leđa, otpustite pričvršćene dijelove na stražnjem dijelu naslona.
- Zatim provucite elastične trake prema vani, na unutarnjoj strani sjedećeg dijela i povucite navlaku sjedala prema sebi.

NAPOMENA! Prije uklanjanja dijelova navlake, molimo provjerite da je navlaka postavljena iznad srebrnih dekorativnih dijelova. Kako bi navlake stavili natrag na sjedalo, pratite korake u obrnutom smjeru. Provjerite da je zelena vodilica pojasa (21) uvijek izvan navlake sjedala i vidljiva.

! **UPOZORENJE!** Autosjedalica se nikada i pod nikakvim okolnostima ne smije koristiti bez pripadajuće navlake.



ČIŠĆENJE

Važno je koristiti originalnu navlaku sjedala jer je navlaka sjedala neizostavan dio funkcionalnosti autosjedalice. Rezervnu navlaku možete nabaviti od dobavljača.

NAPOMENA! Prije prve upotrebe molimo operite navlaku. Navlaka autosjedalice može se prati u perilici rublja na najviše 30 °C i na laganom okretanju. Ako perete na višoj temperaturi, tkanine mogu izbljedjeti. Molimo perite navlake zasebno te ih nikada nemojte sušiti u sušilici! Nemojte sušiti navlaku na izravnoj sunčevoj svjetlosti! Plastične dijelove možete očistiti blagim deterdžentom i toplom vodom.

! **UPOZORENJE!** Molimo nemojte koristiti kemijska sredstva za čišćenje ili izbjeljivače!



ODRŽAVANJE PROIZVODA

Kako bi osigurali da vaša autosjedalica nudi djetetu maksimalnu zaštitu, važno je držati se slijedećeg:

- Svi glavni dijelovi autosjedalice redovito se moraju provjeravati da ne bi bili oštećeni. Mehanički dijelovi moraju besprijekorno funkcionirati.
- Vrlo je važno paziti da autosjedalica nikada ne bude zaglavljena među tvrdim dijelovima vozila kao što su vrata vozila ili preklopno sjedalo, jer to može oštetiti autosjedalicu.
- Ukoliko sjedalica padne na pod ili sl., proizvođač ju mora ponovno testirati prije daljnje upotrebe.

! **UPOZORENJE!** Navlaka autosjedalice važan je sastavni dio autosjedalice za njenu sigurnost. Stoga nemojte nikada koristiti sjedalicu bez navlake ili s navlakom sjedalice drugog proizvođača.

ŠTO UČINITI NAKON NESREĆE

! **UPOZORENJE!** U slučaju sudara dječja sjedalica može biti oštećena, a da to ne bude odmah vidljivo. Molimo nakon sudara zamijenite autosjedalicu. U slučaju sumnje, molimo konzultirajte se s prodavačem ili proizvođačem.



PODACI O PROIZVODU

U slučaju pitanja, molimo prvo kontaktirajte svojeg prodavača. Tada pripremite sljedeće:

- Serijski broj (pogledati na naljepnici)
- Marku i model vozila i poziciju sjedala u vozilu u kojem se sjedalica koristi
- Težinu, dob i visinu djeteta

Detaljnije informacije o našim proizvodima možete pronaći na www.cybex-online.com.

VIJEK TRAJANJA PROIZVODA

Ova autosjedalica dizajnirana je kako bi ispunila svoju funkcionalnost u predviđenom vijeku trajanja proizvoda od približno 9 godina. Postepeno trošenje plastike, uzrokovano zbog izloženosti izvoru sunčeve svjetlosti (UV), može uzrokovati lagano trošenje dijelova proizvoda. S obzirom na velike temperaturne razlike i ostale promjenjive uvjete koji su uobičajeni u vozilu, potrebno je obratiti pažnju na sljedeće:

- Ako je vozilo duže vrijeme izloženo sunčevoj svjetlosti, dječja autosjedalica treba se izvaditi ili prekriti tkaninom.
- Redovito pregledajte sve plastične i metalne dijelove sjedalice da nema oštećenja ili promjena u obliku ili boji. Ako uočite bilo kakve promjene, autosjedalicu zamijenite ili ju dajte proizvođaču na pregled i po potrebi zamijenite.
- Promjene na tkanini, posebno izbljeđenja, uobičajena su kada se autosjedalica koristi u vozilu i to neće umanjiti funkcionalnost proizvoda.



ODLAGANJE

Kako bi zaštitili okoliš molimo korisnika da odvoji i disponira otpad nastao na početku (pakiranje) i na kraju (dijelovi proizvoda) vijeka trajanja proizvoda. Propisi o odlaganju određenih vrsta otpada mogu se razlikovati od zemlje do zemlje. Kontaktirajte lokalnu službu zaduženu za komunalni otpad kako biste osigurali da je otpad zbrinut u skladu s pravilima. Uvijek pročitajte pravila o odlaganju otpada u Vašoj zemlji.

! **UPOZORENJE!** Plastične dijelove pakiranja držite izvan doseg djeteta: opasnost od gušenja!



GARANCIJA

Slijedeći uvjeti garancije odnose se samo na zemlju u kojoj je proizvod prvobitno prodan kroz kanal dobavljača prema kupcu.

1. Garancija pokriva sva tvornička i materijalna oštećenja, koja postoje na datum kupnje ili koja se pojavljuju unutar tri (3) godine od datuma kupnje od prodavača (garancija proizvođača). Molimo odmah nakon kupovine provjerite da li proizvod sadrži sve dijelove te da nema proizvodnih grešaka niti oštećenja materijala. Uvijek čuvajte račun s datumom kupnje.
2. U slučaju kvara odmah prestanite koristiti proizvod. Kako bi ostvarili pravo na garanciju, u slučaju neispravnosti potrebno je dostaviti proizvod; čist i u potpunom sastavu, maloprodajnom trgovcu, koji je prvobitno prodao proizvod kupcu te priložiti izvorni dokaz o kupovini (fakturu ili račun). Molimo ne šaljite proizvod direktno proizvođaču.
3. Ovo jamstvo ne pokriva štete prouzročene neispravnim rukovanjem, utjecajima iz okoline (poplave, požar, prometne nesreće, itd.) ili trošenje materijala nastalo uslijed normalnog korištenja, kao niti kod rukovanja koje ne odgovara uputama u ovom priručniku. Garancija ne vrijedi u slučaju modifikacija proizvoda ili ako je servis provodila neovlaštena osoba te ako nisu korišteni originalni dijelovi i dodaci.
4. Ova garancija ne isključuje, niti na bilo koji način ograničava zakonska prava potrošača ili prava koje kupac ima na temelju ugovora koji je u skladu sa zakonodavstvom.



CYBEX GmbH
Riedingerstr. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

INFO@CYBEX-ONLINE.COM / WWW.CYBEX-ONLINE.COM
WWW.FACEBOOK.COM/CYBEX.ONLINE



GO TO WWW.CYBEX-ONLINE.COM
TO WATCH AN INSTRUCTIONAL VIDEO

CY_171_6542_A1019